

**POITIERS**

12.10.2019 TO 19.01.2020

Contemporary Creation  
& Heritage

ART TRAVERSÉES  
KIMSOOJA

The programme





<i>Traversées \ Kimsooja</i>	<b>4</b>
Map	<b>8</b>
One location, one work	<b>10</b>
<i>Traversées: highlights</i>	<b>35</b>
Showcase events	<b>44</b>
Mediations - at the heart of the region	<b>50</b>
<i>Traversées practical info</i>	<b>62</b>
Diary	<b>68</b>
Partners and organisation	<b>74</b>
Credits	<b>76</b>
<i>Traversées \ Kimsooja, the foundation event for the Palace Quarter Project</i>	<b>78</b>

\ Création contemporaine  
 & Patrimoine  
**TR**AVERSÉES  
 \ KIMSOOJA

« A “traversée”  
is a journey,  
an experience  
of otherness  
and hospitality »



“*Travelling reaffirms that the world is not a flawless process.*” These are the words of philosopher Jean-Godefroy Bidima, whose works on African identity are built around this notion, which he deems to be resolutely plural. His definition is a promise that looks to the future and to growth, opening the fertile ground between identity, travel and memory to a constellation of new possibilities. With the issue of migration occupying a central place in society, and the West still struggling to break free from postcolonial discourse, the Traversées project questions the factors behind the acts of travel, movement and uprooting that fuel the work of Kimsooja and her fellow artists who, through personal experiences and without bias, are able to capture and portray the perceptible and invisible flows of an increasingly unsettled contemporary world.

To symbolically hand over the keys of Poitiers to an artist is to accept that the city’s memories will be transformed into a space in which to imagine the future. But it is also to offer the artist the opportunity to re-frame her work; to imbed it in a new time and space, that of a city steeped in history; to imperceptibly sketch out new lines, influenced by the ideas of Michel Foucault, by the memory of the former Palais de Justice, by the spirituality of places of worship, and by the generosity of the Villa Bloch. These “traversées” will open our eyes to new paths and will write a new chapter in this rich story, one that will not only be recounted but lived and shared, turning local residents and visitors alike into wanderers, following the paths left by the artists, routes that fork and multiply into a disorienting infinity.

A “traversée” is a journey, an experience of otherness and hospitality.

*Traversées / Kimsooja* is not a prescribed experience; rather, it presents myriad possibilities for visitors to create their own paths.

Space is transfigured in Kimsooja’s work, becoming a sensory experience. She hollows out the architecture of the different sites, letting new sensations in, disturbing their stability.

“*I’d like to make works that are like water and air, that cannot be owned but can be shared by everyone,*” explains Kimsooja.

The works by the guest artists infiltrate city life, offering shared vessels for beleaguered bodies, worn down by the inconsistencies of the world, gradually breathing in unison or moulding, as is the case with the clay spheres of Archives of Mind. An emotion is released from these works; the realisation that we can now conceive, to borrow the words of Jean-Paul Sartre on the eve of the Second World War, “*what an emotion is. It is a transformation of the world.*”

---

Emma Lavigne et Emmanuelle de Montgazon



# A NEW CROSSING FOR THE CITY

*Traversées* is a new artistic and cultural event, intimately linked to the destiny of a major heritage building, the Palace of the Dukes of Aquitaine, which is now entering a new period in its history after 230 years of judicial service.

On the proposal of artistic directors **Emma Lavigne** and **Emmanuelle de Montgazon**, Poitiers invites the South Korean artist **Kimsooja** to look at the remarkable and patrimonial buildings in the city, known and unknown, to install contemporary works in dialogue with the history and architecture of these places.

Themes of travel, displacement and uprooting nourish Kimsooja's work. The artist makes the architecture of the places she occupies flicker, allowing new horizons to be glimpsed. Her projects with nomadic accents resonate with fifteen other international artists, whose works echo her own practice, such as **Subodh Gupta** from India, **Tadashi Kawamata** from Japan, France's **Thomas Ferrand** or Congolese artist **Sammy Baloji**. Around this invitation to Kimsooja and her universe, associated programming curated with the cultural actors and the forces from the area will be organised in Poitiers and Grand Poitiers.

Punctuated by showcase events, unique meetings and events in public spaces, *Traversées \ Kimsooja* invites to a new experience of the city, based on devious ways and reversals of perspectives. *Traversées \ Kimsooja* is the foundation event for the Palace Quarter Project, a long-term heritage, cultural and urban planning project, which is expected to take ten years to complete. With *Traversées \ Kimsooja*, Poitiers invites you to (re)discover these iconic buildings and an opening to the world, through contemporary artistic offerings, from here or elsewhere, that will interact with the city's exceptional heritage.



© Thierry Depagne

« My thoughts on borders and those living on the other side have led me to question the relationship between myself and the Other »

© Yann Gachet - Ville de Poitiers

*“Contemplating the history, cityscape, and beautiful historical monuments, and also realizing the relationship of the city as a native home for Michel Foucault who’s been influenced much in contemporary art discourse has been an amazing journey for me to learn, to engage to this complex passage way of religion, culture, politics, aesthetics, and history of France and near by Europe.*

*This might be the most inspiring, challenging, and ambitious projects I’ve done so far, mainly focusing on site-specificity responding to the notion of traversées, of which I’ve been devoted for so many years. Since my Bottari project, Cities on the Move, and even from 80’s sewn practices which were also a journey to the space and time were my responses to my own reality and culture that has expanded and been interacting with universal value and realities. It is not a retrospective exhibition but has a strong link to the history of my practice, as an artist in nomad since 90’s, but it has been also rooted from my childhood as a family member of nomad in Korean peninsular, often exposed to the border lines and danger in the north side of Korea living near DMZ area. My sense of the other, and tableau as a border has been to do with this childhood experience I find.*

*It was equally inspiring and wonderful to be able to invite other colleague artists, whose works somehow resonate my practice, which reveal broader context, truth, and aesthetics of the notion of Traversées”.*

Kimsooja



© Thierry Depagne

Kimsooja was born in 1957 in Daegu, South Korea. She lives and works in New York, USA.

Her frequent relocations as a child, in pursuit of her father's military postings, and her own "voluntary exile" in New York have led Kimsooja to question the notion of travel and to develop a humanist awareness of otherness, reflected in the interactive quality of her art. She envisages meetings on journeys and pilgrimages, where each person offers a piece of their own self, as moments of true sharing, as cultural as they are spiritual. Kimsooja thereby becomes a "*Needle Woman*" – to borrow the title of one of her performances – and, through her works and the issues that drive her, she draws links between social contexts in very different geographic locations. The issue of hospitality and, to an even more profound extent, the family bond that has long fuelled her artistic work forever resonate as the backdrop to her journeys, *her bottaris* – the Korean term for the bundles carried by nomads – and her encounters.

Kimsooja studied painting at the Hongik University in Seoul before taking a lithography workshop at the Ecole Nationale des Beaux-Arts in Paris.

She has been invited to over 30 contemporary art biennials and triennials all over the world. She represented South Korea at the 24th Sao Paulo Art Biennial in 1998 and the 55th Venice Biennial in 2013.

Her work has been the subject of personal exhibitions at MoMA PS1, the Palais de Cristal de Madrid / Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, the Vancouver Art Gallery, the Kunsthalle Wien, the Kunsthalle Bern, the Kunstmuseum Liechtenstein, the Musée d'Art Contemporain de Lyon, the Musée d'Art Moderne de Saint-Etienne, the Guggenheim Bilbao and the Centre Pompidou-Metz.

# TRAVERSÉES | KIMSOOJA LOCATIONS



Porte  
de Paris

Boulevard du Grand-Cerf

TAP

GARE SNCF

ATELIER DU P

PLACE  
MARÉCHAL L

Boulevard de Pont-A-Sauard

MAISON DE  
L'ARCHITECTURE

GYMNASE DU  
FORUM RIVAUD

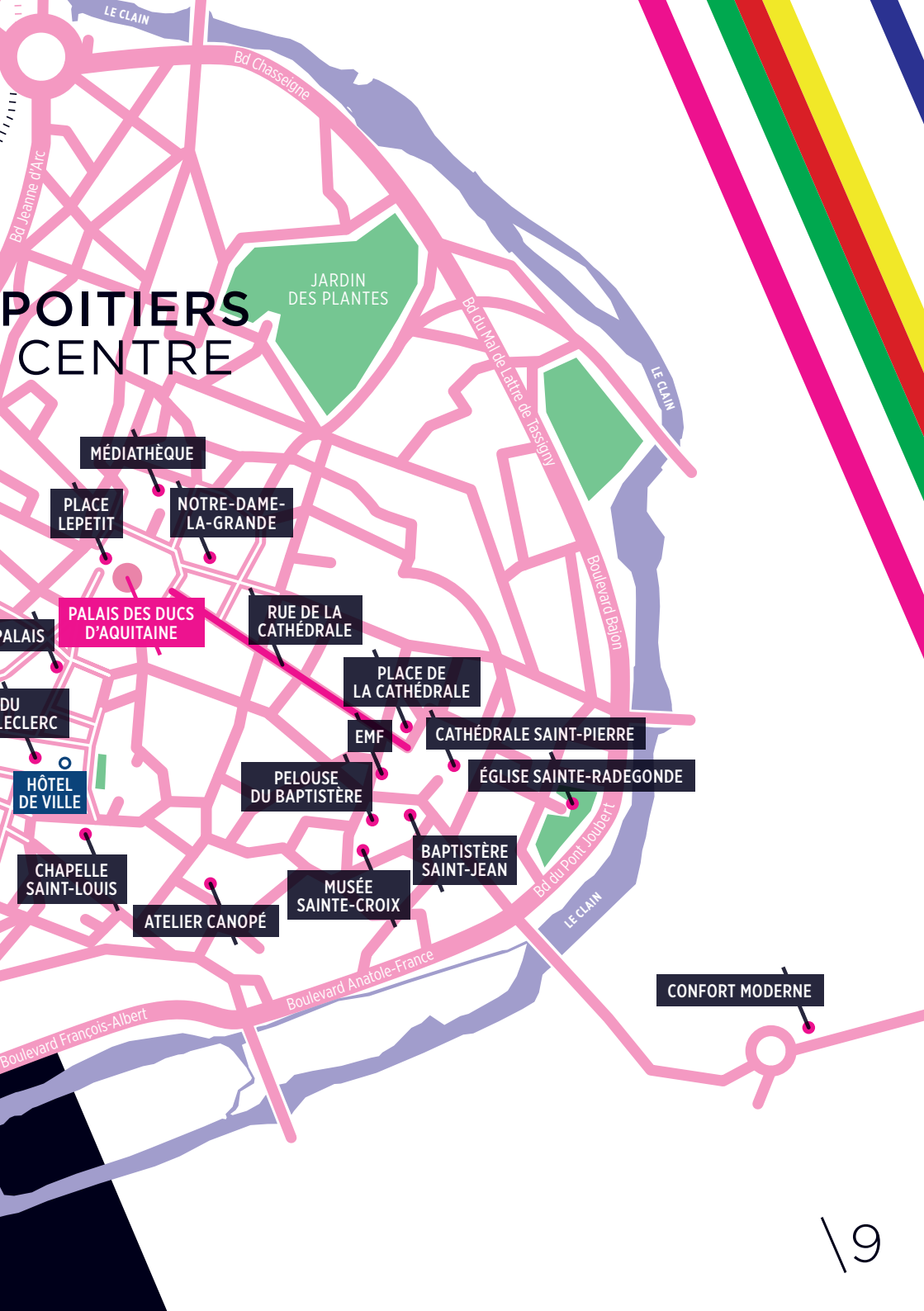
PARC  
DE BLOSSAC

Boulevard de Tison

Boulevard Sous-Blossac

LE CLAIN

# POITIERS CENTRE



JARDIN  
DES PLANTES

MÉDIATHÈQUE

PLACE  
LEPETIT

NOTRE-DAME-  
LA-GRANDE

PALAIS  
DES DUCS  
D'AQUITAINE

RUE DE LA  
CATHÉDRALE

PLACE DE  
LA CATHÉDRALE

EMF

CATHÉDRALE SAINT-PIERRE

DU  
ECLERC

HÔTEL  
DE VILLE

PELOUSE  
DU BAPTISTÈRE

ÉGLISE SAINTE-RADEGONDE

CHAPELLE  
SAINT-LOUIS

BAPTISTÈRE  
SAINT-JEAN

ATELIER CANOPÉ

MUSÉE  
SAINTE-CROIX

CONFORT MODERNE





**ONE LOCATION,  
ONE WORK**



## Kimsooja

# Archive of Mind

### PERFORMATIVE INSTALLATION, 2019

Positioned in the *salle des pas perdus*, the elliptical table of *Archive of Mind* recalls the banquets that were once celebrated in that famous room. Kimsooja invites the public to mould clay balls, and participate in the creation of a collective constellation. As the spheres start to take shape, the visitors drift into a meditative state to a soundscape entitled *Unfolding Sphere*. Through the participatory creation of a galaxy of spheres, *Archive of Mind* reveals the dynamic relationship between movement and form, emptiness and repletion, individuality and infinity.

Born in 1957 in Daegu (South Korea), currently living and working in New York (USA).



**PALACE OF THE DUKES  
OF AQUITAINE**  
SALLE DES PAS PERDUS  
PLACE LEPETIT



**FROM TUESDAY TO SUNDAY  
11 AM-6 PM**

SUPPORTED BY

*Les Métiers du Bois, Le Baron, Bois du  
Poitou, Cultura.*



THROUGHOUT  
THE DURATION  
OF  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \ ONE LOCATION, ONE WORK



# Kimsooja

## To Breathe

**SITE-SPECIFIC INSTALLATION, 2019**

Previously hidden from view, the Tour Maubergeon is revealed to the public for the first time with *To Breathe*, a work created in situ by Kimsooja. Disoriented by the mirrored floor, visitors enter a place of meditation specially designed in harmony with the tower's architecture and Lancet vaults. The columns and arches appear to double in number, while the world around turns in on itself. In this restricted space, the mirror gives the site a sense of endless depth, as though an abyss, disrupting our sense of space and our place within it.



**PALACE OF THE DUKES  
OF AQUITAINE**  
THE MAUBERGEON TOWER  
PLACE LEPETIT

The capacity of the Tower is 19 people maximum. A waiting time can sometimes be expected in case of a guided tour in progress.



**FROM TUESDAY TO SUNDAY  
11 AM-6 PM**





## Kimsooja

# Thread Routes VI

VIDEO, 2019

*Thread Routes* is a series of 16 mm films Kimsooja started to make in 2010 as “an epic poem that closely contemplates the handiwork of weavers as the seminal structure of all that is laboured, built, imagined and witnessed through the artist’s silent gaze”. From Peru to India, Europe to China, the films articulate Kimsooja’s fascination in the piercing gesture of the weaving hands as the genesis of agriculture, architecture and gender relations. These non-narrative films invite the viewer into a realm of poetry and visual anthropology, whose similarities and specificities are revealed by the effects of juxtaposition.

Specially produced for *Traversées*, the sixth chapter of *Thread Routes* was shot in Morocco, with a focus on traditional arts, landscapes, and local cultural practices of craft. By exploring the roots and origins of the needle and thread, both literally and figuratively, Kimsooja’s work challenges contemporary social values of production. Along the way, different connections and roads appear, traversing borders and cultural barriers.



**PALACE OF THE DUKES OF  
AQUITAINE  
PLACE LEPETIT**



**FROM TUESDAY TO SUNDAY  
11 AM-6 PM**

-----  
**COPRODUCTION**

*Traversées \ Kimsooja - Ville de Poitiers,  
Kimsooja Studio*  
-----







## Tadashi Kawamata

### Nest

INSTALLATION, 2019

### Exit tunnel

INSTALLATION, 2019

Tadashi Kawamata sculpts architecture and urban space from scrap and salvaged materials. Lumber, cardboard, old newspapers, used crates become so many building blocks to form amazing volumes in dialogue with the places occupied. He modifies the spaces in which he intervenes by creating excrescences, like vertically nested baskets, suspended bridges, observatories, which disrupt the established order and question your perception of the environment. The works of Tadashi Kawamata are on display to visitors at the impressive entrance of the building and its exit. In contrast to the mineral aspect of the Palace, these wooden works, created in situ, question the architecture and question the notion of refuge.

Born in 1953 in Mikasa (Japan), currently living and working in Tokyo (Japan) and Paris (France).



**PALACE OF THE DUKES  
OF AQUITAINE  
EXTERIORS**



**VISIBLE AT ALL TIMES**

---

SUPPORTED BY  
*Moreau Lathus*

---







# Lenio Kaklea

## Encyclopédie pratique, Détours

### DANCE, 2019

Through her project *Encyclopédie Pratique, Détours*, dancer and choreographer Lenio Kaklea offers a portrait of Europe through individual practices. During her residencies at Villa Bloch in Poitiers, and in other cities (Athens, Aubervilliers, Brest, Essen, Guissény, and Nyon), the artist collected nearly six hundred testimonies and can draw up a map of habits, rituals and trades that make up these territories. This investigation is the starting point of a choreographic piece that takes a new look at intimacy, the body and society by placing dance at the articulation of these three levels. The work of interviews is at the heart of a book, co-produced with *Traversées* | *Kimsooja* - City of Poitiers. The show will be followed by a meeting with the artists.

Born in 1985 in Athens (Greece), currently living and working in Paris (France) and Athens (Greece).



**TAP**  
6 RUE DE LA MARNE



**FRIDAY 22 NOVEMBER**  
**AT 8.30 PM**

Prices: €23 full price \ €10 concessions  
(- under 16 years, Carte Culture, unemployed)  
\ €3.50 Le Joker

Booking via TAP:  
05 49 39 29 29 \ tap-poitiers.com

**COPRODUCED WITH**  
*Le TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers*



### AROUND THE PERFORMANCE

#### DANCE WORKSHOP

**Monday 18 November**

Led by Nanyadji KaGara, dancer. Go through the process of choreographic appropriation of these everyday gestures that become rituals and that constitute us as individuals, groups or societies.

Meet at 6 pm \ Duration: 3h.

Prices: €10 full price \ €5 concessions + ticket price for *Encyclopédie pratique, Détours*.

More information on 05 49 39 40 00



## Kimsooja

# A Homeless Woman - Delhi

VIDEO, 2019

To be screened at the TAP as part of the *Poitiers Film Festival*, *A Homeless Woman - Delhi* is a video shot by Kimsooja in India, the country to which the 2019 edition of the festival is dedicated. The film unfolds at an unusually slow rhythm, forcing the spectator to become more aware of the present time. Kimsooja, lying on the ground in a public location appears to contemplate her surroundings. The artist positions herself as though Buddha: stood up, sat down, or – as in this example – lying on the floor. In this posture, the spectator becomes even more aware of the opposing forces at work, of different energies colliding - a hinterland between movement and immobility, life and death.

## Payal Kapadia

# And What is the Summer Saying

VIDEO, 2018

Fiction-documentary, 20mn.

Curated by Kimsooja, the *Poitiers Film Festival* invites Payal Kapadia, a young Indian director, to project a dreamlike film about a family of villagers living in the forest. Payal Kapadia has presented her films in several international festivals.

Payal Kapadia was born in Mumbai (India) in 1986, where she still lives and works.



**TAP**

6 RUE DE LA MARNE



**PART OF THE**

**POITIERS FILM FESTIVAL**

TAP - THÉÂTRE AUDITORIUM DE POITIERS

**FROM 29 NOVEMBER**

**TO 6 DECEMBER**

Full programme at

[poitiersfilmfestival.com](http://poitiersfilmfestival.com)

**A HOMELESS WOMAN - DELHI**

**Free entry**

The capacity is 19 people maximum.

**AND WHAT IS THE SUMMER**

**SAYING**

**Booking via TAP:**

05 49 39 29 29 \ [tap-poitiers.com](http://tap-poitiers.com)





## Subodh Gupta

### Cooking the World

#### INSTALLATION, 2017

Subodh Gupta's work questions the rituals and symbolism of the way food is prepared and consumed. In western culture, the act of eating a meal together indicates a sense of familial bond and intimacy. Offering to share a meal acts as the strongest indicator of inclusion and acceptance into a community.

Subodh Gupta thereby invites the public to come together and share a meal. His kitchen nestles in a cocoon made out of used aluminium utensils hanging delicately from transparent fishing lines. These pots and pans, each with their own individual stories to tell, enclose a new shared space.

Born in 1964 in Khagaul (India), currently living and working in Delhi (India).

## Kimsooja

### Mumbai: A Laundry Field

#### VIDEO, 2008

In *Mumbai: A Laundry Field*, Kimsooja explores the everyday lives of residents in the slums of Mumbai, capturing the sound, colours and character of the local laundry workers. *Mumbai: A Laundry Field* serves as a sonic and visual companion to Subodh Gupta's *Cooking the World*, also on display at the Maison de l'Architecture.



**MAISON DE L'ARCHITECTURE**  
1 RUE DE LA TRANCHÉE



**FROM TUESDAY TO SUNDAY**  
**1 PM-6 PM**



**Catering is provided by the Taj Mahal Indian restaurant.**

Booking advised on **05 49 42 89 79**.

Meal times can be found in the **Showcase events section** on the website [traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)



THROUGHOUT  
THE DURATION  
OF  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \ ONE LOCATION, ONE WORK



## Kimsooja

### Bottari Truck - Migrateurs

VIDEO AND INSTALLATION, 2007

### Bottari - A Family

INSTALLATION, 2019

Sitting at the top of a truck filled with nomadic bundles, bottaris, Kimsooja crosses the streets of Vitry in Paris, thus linking different places related to the issue of the reception of refugees in France. Allegory of migration but also of living together, this video is put into perspective with the truck filled with bottaris used during this performance, placed in the centre of the chapel.

The work *Bottari - A Family* again summons up this motif which carries with it the story of a departure, a journey and an arrival. Like a condensed life, it symbolises the ephemeral but remains a link with what is most sacred: the family. Kimsooja brings with her the memories and memories of her own family, whose clothes she used.

## Planted names

INSTALLATION, 2002

The sacristy, exceptionally open to visitors for *Traversées \ Kimsooja*, invokes a tribute to victims of forced migration. *Planted names* commemorates the tragic journey of men and women displaced to enslavement on the Drayton Hall plantation in South Carolina (USA).



**SAINT-LOUIS CHAPEL**  
1 RUE LOUIS-RENAUD



**FROM TUESDAY TO SUNDAY**  
**1 PM-6 PM**







## Kimsooja

To Breathe

INSTALLATION, 2019

Bottari

INSTALLATION, 2017

A Needle Woman -  
Kitakyushu

VIDÉO, 2001

Kimsooja dresses the windows of the Chapelle des Augustins with a film that diffracts light and floods the interior space with rainbows, allowing visitors to enjoy an evolutionary experience, by discovering the little-known garden of this cloister. In the chapel, Kimsooja reintroduces the motif of the bottari, placed at the foot of the recumbent. This piece, made by assembling textiles, has a daily use in Korea, used in the manner of a bundle. The bottari raises the question of identity, from the point of view of the artist in perpetual motion. In the video *A Needle Woman-Kitakyushu*, Kimsooja is lying in profile on a rock, and is one with the curves of the stone. Only the clouds move in the breeze, almost imperceptibly.



**ATELIER CANOPÉ - CHAPELLE  
DES AUGUSTINS**  
6 RUE SAINTE-CATHERINE



**FROM TUESDAY TO FRIDAY**  
**9 AM-6 PM**

**SATURDAY AND SUNDAY**  
**1 PM-6 PM (ENTRANCE VIA RUE  
ST-PIERRE LE PUELLIER)**





THROUGHOUT  
THE DURATION  
OF  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \ ONE LOCATION, ONE WORK



## Sammy Baloji

# Tales of the Copper Cross Garden

INSTALLATION, VIDEO, 2018

## Untitled

INSTALLATION, 2017

Sammy Baloji takes archive material as a starting point from which to explore the modern history and colonial past of Congo. The video at the centre of his installation *Tales of the Copper Cross Garden* documents the hypnotic production process at a copper factory. Images of the metal glistening under the intense heat are juxtaposed with the singing of a boys' choir and texts on the role of the church in the colonial enterprise, all interwoven with biographical elements. Sammy Baloji extends this work – which looks, through the prism of its culture and crafts, at the history of a country deprived of its riches – with a new configuration developed especially for the Chapelle des Augustins.

With his installation *Untitled* (2016), Sammy Baloji rethinks modernity through the prism of colonization. Since the end of the war, many Belgian families have been recycling shell casings in flower pots, giving them a new meaning. By filling them with exogenous plants from the Democratic Republic of Congo, particularly present in European nurseries, Sammy Baloji also makes an inventory of the catastrophic ecological consequences of these imports (mining and plant) whose effects will be measured in 2050.

Born in 1978 in Lubumbashi (Democratic Republic of the Congo), currently living and working in Lubumbashi and Brussels (Belgium).



**ATELIER CANOPÉ -  
CHAPELLE DES AUGUSTINS**  
6 RUE SAINTE-CATHERINE



**FROM TUESDAY TO FRIDAY**  
**9 AM-6 PM**

**SATURDAY AND SUNDAY**  
**1 PM-6 PM (ENTRANCE VIA RUE  
ST-PIERRE LE PUELLIER)**





# Kimsooja

## Solarescope

LIGHTING INSTALLATION, 2019

Kimsooja's work draws on the philosophy of Eumyang Ohaeng (Yin and Yang) associated with the five basic elements and the traditional colours of Obangsaek, themselves closely linked to the everyday and spiritual life cycle in Korea. The five colours – blue, white, black, yellow and red – correspond to the five cardinal directions (with yellow at the centre), and are also associated with the five elements. This colour spectrum is present throughout the lives of Koreans: during their traditional customs, at their marriages and funerals. Kimsooja draws inspiration from this spectrum to create a “transitional Obangsaek”, projecting colours such as purple, green and grey onto the walls of Notre-Dame-la-Grande. The colours envelop the building, suggesting that these forces are at work throughout our world, that they do not stop at borders but rather undergird a universal human experience.



**NOTRE-DAME-LA-GRANDE CHURCH**  
PLACE CHARLES-DE-GAULLE



**DURING THE CHRISTMAS HOLIDAYS AT DUSK**





# Thomas Ferrand

## Des sauvages parmi nous

**ETHNO-BOTANIC PROJECT, 2019**

An artist-researcher in botany, director and critic, Thomas Ferrand is concerned with the colonization of the world and other forms of life by humans.

He seeks to re-write and re-interpret the story through walks and meals where participants discover the richness of the wild plants that surround them. These plants, which are considered as weeds, can actually have taste and medicinal properties.

During several residences at the Villa Bloch in Poitiers, Thomas Ferrand surveyed the territory in search of plants that grow spontaneously. He designed a menu of "wild gastronomy" with Grand Ours restaurant at Les Halles du Marché Notre-Dame. During *Traversées \ Kimsooja*, he will offer foraging tours to the public, radio diaries and readings.

Born in 1982 in Caen (France), Thomas Ferrand lives and works in the Jura



**GRAND OURS RESTAURANT**  
HALLES DU MARCHÉ NOTRE-DAME,  
PLACE CHARLES-DE-GAULLE  
**AND VARIOUS LOCATIONS**  
**ACROSS GRAND POITIERS**



**SATURDAY 12 AND**  
**SUNDAY 13 OCTOBER**  
**THURSDAY 7 TO**  
**SUNDAY 10 NOVEMBER**  
**THURSDAY 12 TO**  
**SUNDAY 15 DECEMBER**  
**THURSDAY 9 TO**  
**SUNDAY 12 JANUARY**

Find at the **Atelier du Palais** the publication of **Thomas Ferrand**, in partnership with the illustrator **Otto T** (Editions Flib), and **Flore Marquis** (Risolution).

Programme can be found in the **Showcase events** and on [traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)





## Kimsooja

# To Breathe - The Flags

INSTALLATION, 2018

Inspired by François Nautré's masterpiece *Le Siège de Poitiers par l'amiral de Coligny* in 1569, a painting on display at the nearby Musée Sainte-Croix, *To Breathe - The Flags* lines the street leading to the cathedral. While studying Nautré's painting, Kimsooja noticed how local residents hung white flags in the streets to protect their neighbours and to hide the manoeuvres of troops during the battle.

Kimsooja mixes together flags of different nations, creating "transnational flags". The flags are presented as indistinguishable cross-pollinating visual symbols, their purported intent—as symbols of state sovereignty and nationhood—emptied and reconfigured in their coalescence. The fabrics and colours move and blend into one another, transcending boundaries and subverting any sense of hierarchy. By including the flags of unrecognised countries and flags that are banned in other states, such as that of North Korea, Kimsooja expresses her desire for nations to peacefully co-exist.



RUE DE LA CATHÉDRALE



VISIBLE AT ALL TIMES



THROUGHOUT  
THE DURATION  
OF  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \ ON EDUCATION, ONE WORK

# Kimsooja

## Bottari

### 1999-2019

#### INSTALLATION, 2019

By filling a container with the personal belongings that she has amassed at her East Village apartment in New York over the last 20 years, Kimsooja both investigates the concept of home, situating it not as something fixed and constant but rather as mutable and subject to continuously changing circumstance. By packing up her possessions and transporting them from one continent to another, Kimsooja creates an installation that symbolises her perpetual displacement. The Cathedral' square is transformed by this work which the traditional colors of the Obangsaek - symbols of cardinal points and natural elements - contrast with the minerality of the place.



PLACE DE LA CATHÉDRALE



VISIBLE AT ALL TIMES

SUPPORTED BY

*Bovis*







## Stephen Vitiello

# Waves, A Witching Stick and a Space for Melting Bells

**CRÉATION SONORE, 2019**

Sound artist Stephen Vitiello has collaborated with the likes of Nam June Paik, Tony Oursler, Julie Mehretu and Dara Birnbaum. His recordings use the noise of his surroundings to create veritable soundscapes, changing our perceptions of the outside world. The artist explores the physical dimension of sound, working to re-form atmospheres and shapes and mould them into genuine installations. From Richmond (Virginia, USA) to Poitiers, Stephen Vitiello takes on the role of an urban seismograph capable of reading the city's sounds and energies; an artistic process that he will now bring to the tranquillity of the Saint-Jean baptistery.

Born in 1964 in New York (USA), he lives and works in Richmond (USA).



**SAINT-JEAN BAPTISTERY**  
RUE JEAN-JAURÈS



**FROM TUESDAY TO SUNDAY**  
**2 PM-6 PM**

IN PARTNERSHIP WITH

*la Société des Antiquaires de l'Ouest  
and la DRAC Nouvelle-Aquitaine*





## Achilleas Souras

# SOS - Save Our Souls

INSTALLATION, 2016

“Discarded” or “beached” between the baptistery and the Sainte-Croix museum, *SOS - Save Our Souls* is an emergency igloo made out of life jackets. Achilleas Souras, a young architecture student with a humanitarian vocation, invented these modular shelters using life jackets that had been found washed up on the beaches of the Greek island of Lesbos. This simple yet radical artistic gesture symbolises the tragedies caused by migration. Simultaneously eye-catching yet frightening, *SOS - Save Our Souls* offers a practical solution to society’s inactivity, via recycling, by transforming items of water safety equipment into an on-land shelter.

Born in 2000 in London (England), Achilleas Souras lives and works in Ithaca (USA).



**SAINT-JEAN BAPTISTERY LAWN**  
RUE JEAN-JAURÈS



**VISIBLE AT ALL TIMES**





## Rirkrit Tiravanija

# Untitled 2018

(the infinite dimensions  
of smallness)

**INSTALLATION, 2018**

The Thai artist Rirkrit Tiravanija presents in the yard of the Musée Sainte-Croix his piece *Untitled 2018 (the infinite dimension of smallness)*. The bamboo plant is inspired by Asian crafts and architecture. The labyrinth refers to the traditional bamboo scaffolding found throughout Asia, while the Japanese tea house, nestled in its center, refers to the culture of these countries. Visitors are invited to move in search of this tea room, to meet and interact along the way. Through this participatory piece, Rirkrit Tiravanija blurs the border with his audience while highlighting the notion of hospitality and offers another refuge, echoing the one proposed by Achilleas Souras. He encourages visitors to take a break and spare their time in this enigmatic and poetic crossing which, in reference to Zen Buddhism, approaches the space of the tea house as master of the smallness where is nestled the infinite possibility of the meeting.

Born in 1961 in Buenos Aires (Argentina), Rirkrit Tiravanija lives and works between Berlin (Germany), New York (USA) and Bangkok (Thailand).



**MUSÉE SAINTE-CROIX  
COURTYARD**  
3 BIS RUE JEAN-JAURÈS



**FROM TUESDAY TO FRIDAY  
10 AM-6 PM**  
**SATURDAY AND SUNDAY  
1 PM-6 PM**

Discover the tea ceremony with the exceptional participation of the masters of ceremony Mai Ueda during the opening weekend, then Mitié Terada with the association Omotenashi.

Full programme on  
[traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)





THROUGHOUT  
THE DURATION  
OF  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES | ONE LOCATION, ONE WORK



# Lee Mingwei

## The Mending Project

INSTALLATION, 2009-2019

Lee Mingwei creates participatory installations through which the participants can explore notions of trust, intimacy and self-awareness. The artist often offers open scenarios, inviting interaction, with the work evolving over the course of an exhibition. *The Mending Project*, exhibited in a space of the Sainte-Croix museum that has recently been used as a restoration workshop in the context of the creation of the museum's new storerooms, invites visitors to bring along textiles in need of mending, and engage in conversation with the mender while he/she mends the textile. The thread, which is not the same colour as the fabric, becomes a memento of this exchange. Unlike a tailor, who tries to hide the fact that the fabric was once damaged, these repairs are carried out in a celebratory spirit, as if to say: "a good deed has been performed here, a gift has been given, this fabric is now better than before."

Born in 1964 in Taiwan, Lee Mingwei currently living and working in Paris (France) and New York (USA).



**MUSÉE SAINTE-CROIX**  
3 BIS RUE JEAN-JAURÈS



**FROM TUESDAY TO FRIDAY**  
**10 AM-6 PM**  
**SATURDAY AND SUNDAY**  
**1 PM-6 PM**

Bring a garment that you can entrust to the artist or to the ambassadors of *Traversées* | *Kimsooja*, who will activate the work at certain times.





# Kimsooja

## Thread Routes

### I-II-III

VIDEO, 2010-2012

In the Germain Bonnet room of the Musée Sainte-Croix, hitherto unknown to the public, Kimsooja presents three chapters of her piece *Thread Routes* on the work of weavers around the world. The first was shot in Peru, the second documents the traditions of making lace in Europe, and the third studies practices in India. This series echoes the weaving machines preserved in the museum's collections, highlighted by the brutalist architecture of the location.

Part of the collection of mantles of the Virgin kept at Notre-Dame-la-Grande church will be presented in counterpoint. Fascinated by textile work, Kimsooja was touched by the beauty and meticulousness of these pieces dating from the nineteenth and twentieth century.



**MUSÉE SAINTE-CROIX**  
3 BIS RUE JEAN-JAURÈS



**FROM TUESDAY TO FRIDAY**  
**10 AM-6 PM**  
**SATURDAY AND SUNDAY**  
**1 PM-6 PM**

IN PARTNERSHIP WITH  
*La Paroisse de la Trinité*







## Jung Marie

### The Song of the Long-lasting Joy CONCERT, 2019

Jung Marie appears before the audience at the Sainte-Radegonde church, dressed all in white, to sing traditional Korean songs known as Jeong-ga. Just when we thought that it was impossible to express complex sentiments with words, the artist explores the very roots of the songs. Jung Marie believes singing to be one of the purest arts and wishes to take her audience on a journey back to its origins. At first, this genre of music was principally the reserve of the upper classes, the long and swirling melody becoming a symbolic expression of their charity. Jung Marie, with her enchanting voice, pays tribute to Sainte-Radegonde, the Queen of the Franks and a prominent figure in the history of Poitiers.

Jung Marie is born in 1975 in South Korea, where she currently lives and works



**EGLISE SAINTE-RADEGONDE**  
17 RUE DU PIGEON BLANC



**THE SONG OF THE LONG-LASTING JOY**  
**SUNDAY 13 OCTOBER AT 5 PM**

Duration: 1h  
Free entry, limited availability.

**TO BREATHE**  
**FROM TUESDAY TO SUNDAY**  
**9 AM-6 PM**



## Kimsooja

### To Breathe

#### INSTALLATION, 2019

THROUGHOUT  
THE DURATION  
OF  
TRAVERSÉES

In *To Breathe*, Kimsooja transforms the crypt of the Sainte-Radegonde Church through site-specific installation. The artist merges the division between light and darkness by brushing the windows in a translucent diffraction film, infusing the catacomb of Sainte-Radegonde with life. The proposed oppositions of subject and object, being and non-being, are revealed to be not antagonists but rather mutually dependent forces which silently and delicately constitute each other. By installing *To Breathe* in a site associated with death, Kimsooja evokes the interrelation of life and death, situating life as a continual and physical process of becoming.



# Tomoko Sauvage

## In curved water

### INSTALLATION, 2019

## Waterbowls

### PERFORMANCE, 2019

Tomoko Sauvage has worked for several years with “waterbowls”, made up of hydrophones (underwater microphones) submerged in water in porcelain bowls of various sizes. In doing so, she creates what she defines as natural synthesizers.

She plays around with drops, waves and bubbles, which resonate in the bowls and cause feedback, forming rippling drones and natural harmonics depending on the acoustics of the venue. With her electro-aquatic process, the artist treads a fine line between control and randomness, order and disorder, brevity and repetition.

Water, ice and porcelain are the three elements that the artist uses to create her uniquely wintry and tranquil soundscapes. The transparency of the water and the light-dispersing quality of the porcelain give form to the crystalline sounds created by the ice drops as they flow through the amplified porcelain bowls. *In Curved Water* is a resolutely meditative installation that is part-arbitrary experiment, part-controlled sonic creation.

Born in Yokohama (Japan), Tomoko Sauvage currently living and working in France



**ESPACE MENDÈS FRANCE**  
1 PLACE DE LA CATHÉDRALE



**IN CURVED WATER**  
**FROM 12 NOVEMBER TO**  
**10 JANUARY (CLOSED**  
**25 DECEMBER TO 5 JANUARY)**  
**FROM TUESDAY TO FRIDAY**  
**10 AM-5.30 PM**  
**SATURDAY AND SUNDAY**  
**2 PM-5.30 PM**

For group visits: call 05 49 50 33 08.

CO-PRODUCED WITH

*Le Lieu multiple - Espace Mendès France*



**WATERBOWLS**  
**FRIDAY 10 JANUARY 2020**  
**AT 6.30 PM**

Duration: 40 mn



THROUGHOUT  
THE DURATION  
OF  
TRAVERSÉES

TRAVERSÉES \ ONE LOCATION, ONE WORK



# Kimsooja

## Landscape of beings

EXHIBITION, 2019

A stop for visitors as they exit the city, Confort Moderne welcomes *To Breathe*, an immersive installation covering the floor, reflecting the industrial architecture of the location. Through the effect of diffractions of space and light, the mirror becomes an enveloping surface in the manner of a bottari and suggests both the meeting with the otherness of oneself and others, and the strangeness of the space, in the same spirit as the film *A Needle Woman* that is being projected.

*Mandala – Zone of Zero*, a nod to the pioneering role of Confort Moderne in contemporary music, blends Tibetan, Islamic and Gregorian songs. Conferring Eastern religious connotations with a Western popular object, the jukebox, Kimsooja shows that her work is nourished by encounters between different cultures.



**CONFORT MODERNE**  
185 RUE DU FAUBOURG  
DU PONT NEUF



**TUESDAY TO FRIDAY**  
**12 AM-6 PM**  
**SATURDAY AND SUNDAY**  
**2 PM-6 PM**

---

CO-PRODUCED WITH

*Le Confort Moderne*

*Landscape of beings* is curated by **Kimsooja**,  
**Emma Lavigne** and **Emmanuelle de**  
**Montgazon**. Associate curators : **Yann**  
**Chevallier** and **Sarina Basta**.





# Taylor Deupree et Stephen Vitiello Duet

CONCERT, 2019

The club at Le Confort Moderne will host a stunning concert by multidisciplinary artists Taylor Deupree & Stephen Vitiello, the first time that the pair have performed together in Europe. Using a mixture of acoustic instruments and field recordings compiled using synthesizers, they create improvised soundscapes that are more about texture than melody. Regular collaborators since 2010, they have made two albums together – *Captiva* and *Fridman Variations* – as well as a limited edition release on English label *Champion Version*. *Captiva* was recorded in 2012 in the eponymous studios and residence owned by artist Robert Rauschenberg. This concert is timed to coincide with the unveiling of Stephen Vitiello's sonic creation at the Saint-Jean baptistery.

Taylor Deupree, born in 1971 in Brooklyn (USA), where he currently lives and works.

Stephen Vitiello, born in 1964 in New York (USA), lives and works in Richmond (USA).



**CONFORT MODERNE**  
185 RUE DU FAUBOURG  
DU PONT NEUF



**SUNDAY 13 OCTOBER AT 3 PM**

Free entry, limited availability.

The Confort Moderne Restaurant welcomes you from noon for brunch.

Prices and menu online: [confort-moderne.fr](http://confort-moderne.fr)

-----  
CO-PRODUCED WITH

Le Confort Moderne  
-----





# Min Tanaka

## Locus Focus

### PERFORMANCES, 2019

« *I dance not in the place but I dance the place.* »

This saying by Min Tanaka, as brief as a haiku, sums up the creative process of the Japanese choreographer. Min Tanaka developed his own dance style called “hyper-dance” in 1974. *Locus Focus* is a site-specific and improvisational dance performance series taking place at a variety of public spaces throughout Japan and abroad. For this new *Locus Focus* opus, Min Tanaka will spend over two weeks improvising in the city of Poitiers, bringing to his dance an unprecedented time/space dimension. This will be a rare opportunity to see this exceptional artist perform a deeply personal homage to his close affinity with French culture.

**Min Tanaka, born in 1945 in Tokyo (Japan), where he currently lives and works.**



**IN VARIOUS LOCATIONS  
AROUND THE CITY**



**SATURDAY 2 TO SUNDAY 17  
NOVEMBER, 2019**

IN PARTNERSHIP WITH

*Ministère de la Culture (DGCA),  
Grenouilles Productions, Japan  
Foundation*

Programme can be found **in the Showcase  
events and Diary sections.**

Full programme on  
[traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)







***TRAVERSÉES***  
**HIGHLIGHTS**



# L'Homme debout

## Les traversées de Mo

### PERFORMANCE

The company L'Homme debout, founded by Benoît Mousserion, tours throughout France and the world, from the United Kingdom to Brazil via Burma.

Their poetic performances set in motion wicker giants (6 to 8m high), wandering around the cities.

L'Homme debout's latest creation, *Mo et le ruban rouge* (2019), tells the story of a child separated from his family and his fantastic journey to a new life. During *Traversées \ Kimsooja*, this child from another place will walk through Poitiers and other towns of Grand Poitiers, to meet the inhabitants.

At the same time, construction workshops for a new giant will be held in Grand Poitiers during the 3 months of the event.

#### Three performances will take place along the way:

- \ Saturday 19 October at 7.30 pm, in Poitiers:  
***Mo et le ruban rouge***
- \ Friday, 6 December at 7.30 pm, in Chauvigny: **the discovery and meeting of Mo with a territory.**
- \ Saturday 18 January at 6.30 pm, in Poitiers: **a final show that will be the culmination of the collaborative work carried out with the inhabitants of Grand Poitiers during these 3 months.**



**POITIERS AND CHAUVIGNY**



**SATURDAY 19 OCTOBER**

**AT 7.30 PM IN POITIERS**

**FRIDAY 6 DECEMBER**

**AT 7.30 PM IN CHAUVIGNY**

**SATURDAY 18 JANUARY**

**AT 6.30 PM IN POITIERS**

**Free**

Further information on **05 49 30 81 40**  
and on **[traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)**



# L'Homme debout

## Construction of a giant

### PARTICIPATORY WORKSHOPS

With L'Homme debout, the story begins well before the show... For the closing of *Traversées \ Kimsooja*, a new giant will be designed during participatory projects. The inhabitants of Grand Poitiers and all the visitors of *Traversées* are invited to take part in building workshops organised to be held in several towns throughout the event. These temporary workshops are spaces for meetings and dialogue open to all audiences.

**Come and try wickerwork or participate to imagine the story of this new giant!**



**FROM 22 TO 27 OCTOBER**  
**IN JAUNAY-MARIGNY**  
 AGORA ROOM, 16 AVENUE  
 GÉRARD-GIRAULT

**FROM 5 TO 10 NOVEMBER**  
**IN SAINT-BENOIT**  
 DORTOIR DES MOINES,  
 RUE PAUL-GAUVIN

**FROM 19 TO 24 NOVEMBER**  
**IN CHAUVIGNY**  
 RECEPTION ROOM AT THE  
 COMPLEX SPORTIF DE PEURON,  
 30 RUE DE PEURON

**FROM 17 TO 22 DECEMBER**  
**IN LUSIGNAN**  
 ESPACE 5, ROUTE DE JAZENEUIL

**FROM 7 TO 12 JANUARY**  
**IN POITIERS**  
 CENTRE SOCIO-CULTUREL DE  
 LA BLAISERIE, RUE DES FRÈRES  
 MONTGOLFIER

-----  
**The Fanzinothèque team** will hold some workshop sessions for the creation of a participatory fanzine, allowing the public to keep track of this adventure in construction.

**The workshops are open to all**, without registration, from 9 am to 12 pm and from 2 pm to 7 pm. Participants can choose to come for an hour, for a day, for a week or to take part in all the project workshops!

**Groups (schools, associations...) are welcome by prior registration**, preferably in the morning.  
 Contact: [contact@cie-lhommeдебout.fr](mailto:contact@cie-lhommeдебout.fr)



## Myriam Boucher et Ars Nova

### AN ANTHEM FOR POITIERS, 2019

To stimulate contemporary artistic creation and its effect on the city, Ars Nova – a musical collective formed in Poitiers 20 years ago and led by conductor Jean-Michael Lavoie – have devised a project that is intended to belong to everyone.

Quebecois composer Myriam Boucher has been invited to study Poitiers in order to compose a piece of music that expresses the city's identity.

This musical emblem will bring a touch of poetry to daily life in the city: it might be played to signal the end of the lunch break at school, to people left on-hold when they try to contact the city council, at the entrance to a cultural or sporting event, in restaurants or shops, at bus stops...

Everyone is invited to embrace this initiative (charities, businesses, shops, and so on), over the duration of *Traversées* and beyond.

**Myriam Boucher, born in Montreal (Canada), where she currently lives and works.**



#### IN VARIOUS LOCATIONS AROUND GRAND POITIERS

To participate in this project and promote this sound signature: [contact@ars-nova.fr](mailto:contact@ars-nova.fr)

---

#### CO-PRODUCTION WITH

*Ars Nova*

---







# Is medieval art contemporary ?

## Acte IV

EXHIBITION/CONFERENCES, 2019

*Is medieval art contemporary ? Acte IV* imagines a dialogue between medieval art and contemporary art. The project will demonstrate, by way of comparative readings of the art of the Middle Ages and the art of today, the points of convergence that exist between works that were sometimes made over 1,000 years apart. An exhibition will present a selection of illuminated medieval manuscripts, which are among the most treasured items held by the Médiathèque de Poitiers. The exhibition will be complemented by a reflection on medieval images, focusing on their formal, aesthetic and conceptual qualities. This project is all about showing how medieval art has influenced contemporary art, how its qualities can be updated to the present day, and how it is possible to re-consider the two eras by cross-referencing the issues that they have in common.

Events will also be organised with art historians and contemporary artists, with a view to hearing different perspectives and perceptions on two eras that are so far apart and yet so close.



**MÉDIATHÈQUE FRANÇOIS-MITERRAND,**  
4 RUE DE L'UNIVERSITÉ



**FROM 12 OCTOBER TO 19 JANUARY**  
**FROM TUESDAY TO FRIDAY**  
**11 AM-6 PM**  
**SATURDAY 10 AM-6 PM**

A COPRODUCTION WITH

*Le Centre d'études supérieures  
de civilisations médiévales et la  
Médiathèque François-Mitterrand et  
son réseau*

IN PARTNERSHIP WITH

*La Bibliothèque Nationale de France et  
l'Institut National d'Histoire de l'Art*

Talks programme on:  
[traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr)







## Ensemble 0

### *Elpmas*

#### CONCERT, 2019

*Elpmas*, produced by Andi Toma in the 90s, is a true concept-album. Using the woody sounds of marimbas, numerous field-recordings and Japanese-style forms, Moondog draws an ode to nature and a manifesto against the mistreatment of indigenous peoples. In reverse, the title of the album reads «sample», evoking the samples used in electronic music.

For this brand new acoustic reinterpretation of the work, Ensemble 0 brings together real marimba keys, saxophones and a Revox analogue tape machine. This spatial concert is an invitation to interior travel.

## Conservatoire of Grand Poitiers

### *Sagesses et malices de Nasreddine*

#### PERFORMANCE, 2019

Echoing Kimsooja's travels, this show combines stories with Moroccan and Andalusian music. It brings together the Young Symphony Orchestra of the Conservatoire and the 3rd year students in Theatre from the Jules Verne and Pierre de Ronsard middle schools.



**TAP**

6 RUE DE LA MARNE



**THURSDAY 9 JANUARY AT 8.30 PM**

Prices: €23 full price \ €10 concessions \  
€3.50 Le Joker

Booking via TAP:

05 49 39 29 29 \ tap-poitiers.com

COPRODUCED WITH

*Le TAP - Théâtre-Auditorium de Poitiers*

AROUND THE CONCERT

**TALK: MUSIC, MINIMALISM  
AND REPETITIONS**

**Thursday, January 9 at 6.30 pm**

By Amaury Cornut.

SINGING WORKSHOP:

**CONTEMPORARY MUSIC**

**Monday 6 January**

**6.30 pm-9.30 pm**

€10 full price, €5 concessions.

More information on **05 49 39 40 00**



**CSC DES 3 CITÉS**

PLACE DE FRANCE



**PART OF**

**ÉCOUTEZ VOIR! FESTIVAL**

**FRIDAY 13 DECEMBER AT 8.30 PM**

Information: 05 49 30 20 20

ORGANISED BY

*Le Conservatoire de Grand Poitiers*

*et le CSC des 3 Cités*

Also discover, during *Traversées \ Kimsooja*,  
the organs of the churches of **Notre-Dame-la-Grande, Sainte-Radegonde and the Saint-Pierre cathedral**, with the Conservatoire de Grand Poitiers and the association *Orgues à Poitiers*.



## Nelio Riga

### FRESQUE PÉRENNE, 2019

The association Chantier Public develops artistic and cultural projects in public spaces by deploying alternative and participative approaches. She questions the relationship between art and the city, and investigates the place of the artist and the inhabitants in the public space.

The association was commissioned by the City of Poitiers to develop a project of artist residencies and creations in public spaces in connection with the inhabitants over 2 years, at its heart the Forum Rivaud, a true urban crossing between the high plateau and Tison islet. In 2019, Chantier Public invites the artist Nelio Riga to create a giant mural on the walls of the Forum gymnasium.



**FORUM RIVAUD,**  
33 PLACE HENRI-BARBUSSE



**VISIBLE AT ALL TIMES**  
INAUGURATION ON 26 OCTOBER

IN PARTNERSHIP WITH  
*Chantier Public*



# SECRET TRAVERSÉES

Follow in the footsteps of local artists, companies and associations who offer you their own tours on the occasion of *Traversées \ Kimsooja*.

From operatic singing to experimental music, from dance to theatre to sensory experiences, let yourself be surprised!

**NUMBER OF PLACES LIMITED, PRIOR REGISTRATION RECOMMENDED** at 05 49 30 81 40 or at the Atelier du Palais.

**€5.50 full price; €2 concessions** subject to presentation of proof (students, job seekers, beneficiaries of the RSA, le Joker); **free for children under 18 years old**

## POCOLLECTIF

EXPERIMENTAL AND IMPROVISED MUSIC  
**Saturday 19 October and 2 November**

Departs at 10 am and 2 pm. Duration: 1h30.  
Meet in front of Sainte-Radegonde Church.

A proposal by PoCollectif musicians, a group of researchers and researchers of cross-genre and transgressive music.

## ARMMELHISCA

SENSORY TOUR OF THE PALACE  
**Saturday 26 October, Wednesday 20 November, Wednesday 11 December and Saturday 4 January**

Departs at 3 pm. Duration: 2h30.  
Meet at place Lepetit, in front of the steps of the Palace.  
12 people maximum: preliminary booking required on 05 49 30 81 40.

From 10 years old. Casual attire recommended, skirts and dresses not recommended.

Presented by the Armmelhisca association.

## LES ATELIERS DU PANORAMA

THÉÂTRALISÉE DÉCALÉE TOUR  
**Saturday 9 and Sunday 10 November**

Departs at 11 am and 2.30 pm. Duration: 1h.

Meet at place Lepetit, in front of the steps of the Palace.

Presented by the company Les Ateliers du Panorama, designed by François Sabourin, co-written with Jeff Thiebaut.

## PIC LA POULE

DANCE AND SONG  
**Saturday 23 November**

Departs at 1 pm and 4 pm.  
Duration: 1h30.

Meeting at the Atelier Canopé \ Chapelle des Augustins.

**Saturday 7 December**

Departs at 11 am and 2.30 pm.  
Duration: 1h30. Meet at the Saint-Louis chapel.

Presented by the company Pic la Poule, designed by Barbara Blanchet and Laurent Falguiéras, with the assistance from Véronica Onetto-Curdy and Ingrid Strelkoff.

## ORCHESTRE DES CHAMPS ÉLYSÉES

MUSIC

**Saturday 30 November and Saturday 11 January**

Departs at 2 pm. Duration: 2h30.

Pre-registration required. Place of meeting revealed during registration.

Presented by 5 musicians from the Orchestre des Champs Élysées.

## LA CAVALE

### DANCE AND SOUND INSTALLATION

**Saturday 14 and  
Sunday 15 December**

Departs at 2 pm and 4 pm.

Duration: 1h15.

Meet in front of Sainte-Radegonde  
Church.

Presented by La Cavale.

Choreography: Julie Coutant and  
Eric Fessenmeyer; Performers: Laureline  
Richard and Ivan Fatjo; Composer: Eric  
Brochard.

Find La Cavale performing improvisations  
danced in the Maubergeon Tower of the  
Palace, on 5 and 19 December and 16 January.

---

## L'HOMME DEBOUT

### STREET PERFORMANCE

**Saturday 18 January**

The company L'Homme debout gives you an  
appointment all day long around the streets of Poitiers  
to get to know its character Mo and the new giant that  
designed with the inhabitants of Grand Poitiers during  
participatory building workshops.

Free

---

## LE DIS DONC EN BALADE

### COMEDIE POITOU-CHARENTES

**Sunday 14 October at 7 pm**

Comédie Poitou-Charentes presents *Le dis donc* en balade led by  
Jérôme Rouger (Cie La Martingale). It is a theatrical reading workshop  
with the simple principle of reading together a play without a spectator.  
The key is not the quality of reading, but to allow everyone to experience the  
theatre by reading aloud, in all simplicity. On the programme, *La Honte*, by  
François Hien, in the presence of the author.

Free admission, reservation required \ Surprise location.

Information and registration: 05 49 41 43 90 \ comedie@comedie-pc.fr



# SHOWCASE EVENTS

4 showcase events will take place during *Traversées \ Kimsooja*.

Some ideas for putting together a weekend in Poitiers!



# OCTOBER

## SATURDAY 12

**2 pm \ Official opening \** Place Lepetit

*Throughout the afternoon:*

Tea ceremony with the Japanese artist Mai Ueda.

Indian meal at the heart of *Cooking the World*, with artist Subodh Gupta.

Tasting with Thomas Ferrand

With the artists Kimsooja, Sammy Baloji, Myriam Boucher, Taylor Deupree, Subodh Gupta, Lenio Kaklea, Tadashi Kawamata, Jung Marie, Tomoko Sauvage, Achilleas Souras, Rirkrit Tiravanija and Stephen Vitiello in attendance.

**6 pm \ Social event open to all \** Place Lepetit

## SUNDAY 13

**3 pm \ Duet concert by Stephen Vitiello and Taylor Deupree.**

From midday, brunch available at the Confort Moderne restaurant.

**5 pm \ Concert *The Song of the Long-lasting Joy*, by Jung Marie.**

*Throughout the afternoon:*

Foraging walk with Thomas Ferrand.

Tea ceremony with the Japanese artist Mai Ueda.

Indian meal at the heart of *Cooking the World*, with artist Subodh Gupta

## SATURDAY 19

**7.30 pm \ Performance by L'Homme Debout,  
*Mo et le ruban rouge*. Departs place Lepetit**

FULL PROGRAMME ON [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)

TRAVERSÉES \ SHOWCASE EVENTS

# NOVEMBER

## THURSDAY 7 TO SUNDAY 10

Dance performances *Locus Focus*,  
by Min Tanaka

*Rencontres Michel Foucault* \ TAP

TAP including talk by Clara Dupont Monod and Martin Aurell  
*Aliénor entre 2 récits : l'historique et le romanesque*,  
part of *Rencontres Michel Foucault*

**Thomas Ferrand:** talk-performance

*Traversées* \ *Kimsooja* Menu

Release of the publication of Thomas Ferrand, with Otto T  
(éditions Fbl) and Flore Marquis (Risolution)

Indian meal in the heart of *Cooking the world*,  
by Subodh Gupta \ with the Taj Mahal restaurant

Tea ceremony with the Franco-Japanese association  
Omotenashi, at the heart of Rirkrit Tiravanija's work

**Secret Traversées** \ Les Ateliers du Panorama

**L'Homme Debout workshop:** giant building workshop,  
and Fanzinothèque \ Saint-Benoit workshop

**Visites :** English tour of the Palace \ guided tour around  
the Palace.

FULL PROGRAMME ON [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)

# DECEMBER

## THURSDAY 12 TO SUNDAY 15

Preview of the installation *In curved water*,  
by Tomoko Sauvage

Thomas Ferrand: talk-performance  
*Traversées \ Kimsooja* Menu

Indian meal in the heart of *Cooking the world*,  
by Subodh Gupta \ with the Taj Mahal restaurant

Talk *Dialogues between medieval art and contemporary art*

Secret Traversées \ La Cavale

*Ecoutez Voir !* festival closing gala

Visites : English tour of the Palais \ guided tour around  
the cathedral quarter.

FULL PROGRAMME ON [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)

TRAVERSÉES \ SHOWCASE EVENTS

# JANUARY

## THURSDAY 9 TO SUNDAY 12

Elpmas Concert, by Ensemble 0

Talk on Moondog

*Waterbowl*s, performance by Tomoko Sauvage

Thomas Ferrand : talk-performance

Foraging walk

*Traversées* \ *Kimsooja* Menu

Indian meal in the heart of *Cooking the world*,  
by Subodh Gupta \ with the Taj Mahal restaurant

Tea ceremony with the Franco-Japanese association  
Omotenashi, at the heart of Rirkrit Tiravanija's work

L'Homme Debout workshop: giant building workshop,  
and Fanzinothèque \ Workshop

Secret *Traversées* \ Orchestre des Champs Elysées

Tours: tour of the Palace in English, guided tour of the  
cathedral quarter, guided tour of the Musée Sainte-Croix.

FULL PROGRAMME ON [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)

## SATURDAY 18 AND SUNDAY 19

Closing performance: L'Homme Debout \  
with the inhabitants of Grand Poitiers

Nuit de la lecture \ Médiathèque François-Mitterrand

Secret Traversées \ Compagnie L'Homme Debout

Indian meal in the heart of *Cooking the world*,  
by Subodh Gupta \ with the Taj Mahal restaurant

Organ recital

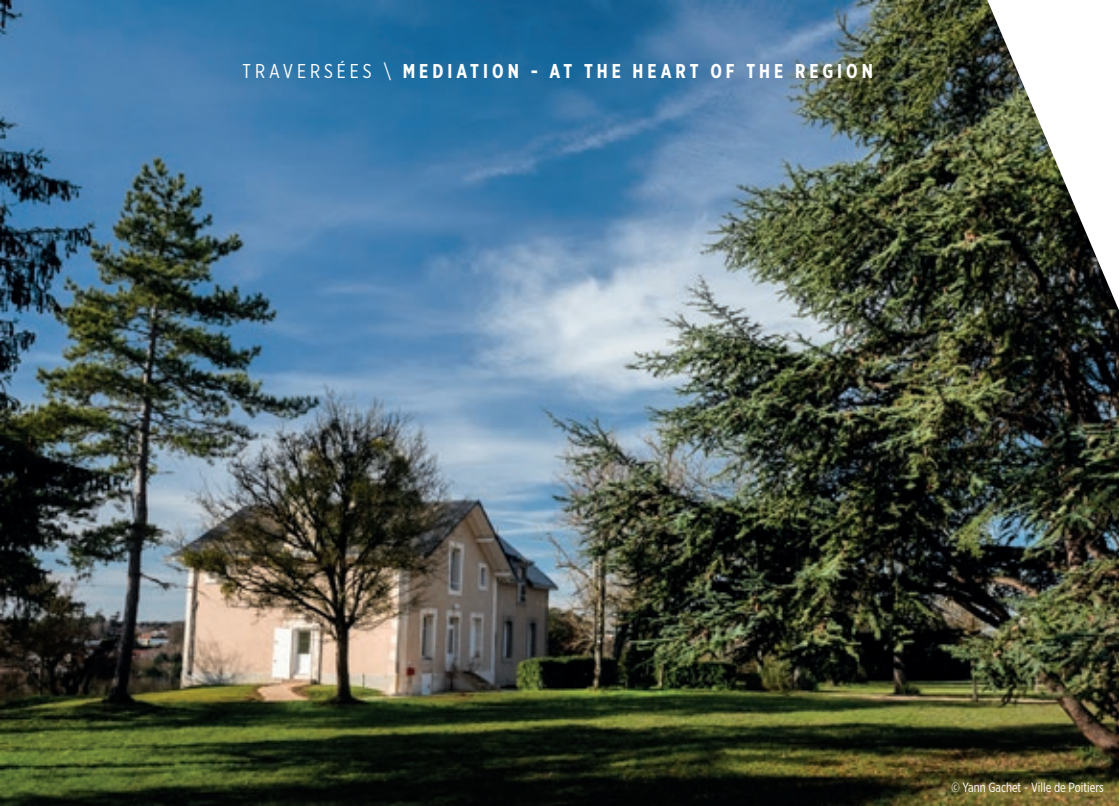
Tours: English language tour of the Palais \ guided tour  
of the Musée Sainte-Croix

FULL PROGRAMME ON [TRAVERSEES-POITIERS.FR](http://TRAVERSEES-POITIERS.FR)





**MEDIATIONS -  
AT THE HEART OF  
THE REGION**



© Yann Gachet - Ville de Poitiers

## Villa Bloch, location of residencies for the artists of *Traversées \ Kimsooja*

The city of Poitiers inaugurated in 2019 the Villa Bloch, a new location for artist residencies designed in tribute to its former owner, Jean-Richard Bloch (1884-1947), writer, journalist, humanist and committed intellectual, who continued throughout his life to defend freedom of expression and artistic creation.

A space for creativity, Villa Bloch is also a place of memory: the office of Jean-Richard Bloch has been reconstructed, and thus testifies to the work and commitment of this great intellectual of the early twentieth century.

Villa Bloch can simultaneously accommodate four artists in residence including one artist who can no longer freely create in their home country. Poitiers has become, with Paris, a member of the International Network of Safe Cities (ICORN), and hosting a young Iranian poet and his family since January.

One of the residences of Villa Bloch has been used to welcome artists for *Traversées \ Kimsooja*: Lenio Kaklea, Thomas Ferrand, Stephen Vitiello and Myriam Boucher have lived and worked there during their stay in Poitiers.



© Fablab - Ligugé

## Fablab at Les Usines de Ligugé

Les Usines de Ligugé are a third place developed since 2013 in a former spinning mill. It includes a Fablab (“fabrication laboratory”) whose team has designed and manufactured unique furniture for the spaces of *Traversées \ Kimsooja*. This furniture was produced in part during workshops open to the public in August and September 2019.

The inhabitants of Grand Poitiers, in particular the ambassadors of *Traversées \ Kimsooja*, thus discovered the operation and the tools of the Fablab and participated in the production of this furniture.

## Les Beaux-arts, École d’arts plastiques de Grand Poitiers

Since January 2019, a mediation project has been developed with les Beaux-arts, école d’arts plastiques de Grand Poitiers. Following a meeting with the artistic direction of the event, visits to the Palace of the Dukes of Aquitaine during the works and during the production of the works, a group of ten students chose to document in their own way (photo, video...) the evolution of works that involve public participation.

The work of these students, conducted upstream and during the event, will help to preserve the memory of the creative process and these evolutions.

## L’École Européenne Supérieure de l’Image

Several students from the École Européenne Supérieure de l’Image participated in the installation of the works of *Traversées \ Kimsooja*. A unique experience for these future artists and art and culture professionals.

## Lieu multiple - Espace Mendès France

Le Lieu Multiple is the digital creation centre of Espace Mendes France, a meeting point between science and creativity in all their forms.

During *Traversées \ Kimsooja*, the Le Lieu Multiple will present a project of geolocation and sound creation: a creative playground centred on the mobile listening experience. The aim is to create a sound trail linking the works of *Traversées \ Kimsooja* scattered throughout the city, playing with the aesthetic challenges, the specificities of writing and the development of technological devices for geolocation (GPS).

It offers a journey in space and time, a game of writing and representation of heritage, a dynamic museum of sound and the pleasure of walking.

**Information on 05 49 50 33 08.**



© Ville de Poitiers

## 23<sup>rd</sup> Annual Poitiers walking tour

### Sunday 5 January

The association Cyclotouristes Poitevins organises an annual walk in the streets of Poitiers that allows participants to discover the city's heritage. For the next edition, the tour will notably take you across the Salle des pas perdus of the Palace of the Dukes of Aquitaine, and thus to discover one of the works of *Traversées \ Kimsooja*.

**Waymarked trails, at a free pace, from 8 – 11 – 14 – 17 kms.**

**Departs:** Parc des Expositions car park, rue Salvador Allende à Poitiers.

**Registrations** from 8 am to 10 pm.

**Prices:** €4, free for children under 18 years old. Coffee, snacks and hot drinks included.

**Information** on 06 10 65 80 80 or on [ctp86.com](http://ctp86.com)





© Yann Gachet - Ville de Poitiers

## The **ambassadors** of *Traversées \ Kimsooja*

For several months, about 70 inhabitants of Grand Poitiers have embarked on an exceptional adventure, deciding to become ambassadors.

They followed the construction of this project in preview and participated in *Traversées \ Kimsooja* by relaying the programming through their networks. They were also able to meet several artists during their residencies in Poitiers, visit the locations during the installation of the works, go for foraging walks with Thomas Ferrand and participate in the construction of the furniture for the event with the Fablab des Usines de Ligugé...

You will certainly meet them during the three months of the event.

**It is not too late for all those who want to get involved in this artistic, human and relational adventure, and become ambassador of *Traversées \ Kimsooja*!**

**Just send an email to:**  
[ambassadeur.traversees@poitiers.fr](mailto:ambassadeur.traversees@poitiers.fr)



© Michel Wiant





# TOURS

© D. Proux

## Daily

Download the free *Visite Patrimoine Poitiers* application to discover the works of *Traversées \ Kimsooja* in their heritage environment.

At the Palace of the Dukes of Aquitaine, the Saint-Louis Chapel and the Atelier Canopé / Chapelle des Augustins, cultural mediators are present to answer your questions, and tell you the great and small stories of the works and buildings.

## Guided tours

### GUIDED TOURS

**Let yourself be guided by the mediators of Traversées \ Kimsooja, the VPAH label and the Musée Sainte-Croix who will help you to discover selected pieces.**

Every Wednesday and Sunday, and on Fridays during All Saints' Day and Christmas holidays, except public holidays (1 November, 25 December, 1 January).

The tour will be regularly translated into French Sign Language (see page 59).

### AROUND THE PALACE OF THE DUCS OF AQUITAINE

**16-23-27 October, 10-17-24 November, 4-11-18-27 December, 3-8-15 January.**

Meet at 3 pm at the Atelier du Palais.

### AROUND THE CATHEDRAL QUARTER

**20-25-30 October, 6-13-20-27 November, 8-15-22-29 December, 5-12 January.**

Meet at 3 pm on the forecourt of the cathedral.  
Duration: 1h30. Rate A\*

### AT THE MUSÉE SAINTE-CROIX

**13 October, 3 November, 1 December, 19 January.**

Meet at 3 pm at the museum.  
Duration: 1h30. Rate B\*

### Every Sunday except January 5th:

a tour in English of the Palace of the Dukes of Aquitaine and works of *Traversées \ Kimsooja* presented there.

Meet at 11 am at the Atelier du Palais.  
Duration: 1h. Rate A\*

\* **Rate A:** €5.50 full price; €2 subject to presentation of proof (students, job seekers, beneficiaries of the RSA, The Joker); free for children under 18 years old.

\* **Rate B:** €4; €2.50.

## TUESDAY MEETINGS

**Every Tuesday afternoon, discover a place, a work in 30 minutes! Meet on site at 12.30 pm. Free.**

**15 October:** the works of the *Traversées* artists at the Musée Sainte-Croix.

**22 October:** meeting with an architect around the work of Balkrishna Vitthal Das Doshi, Indian architect, Pritzker Prize 2018. Event presented by Maison de l'Architecture\*\*

**29 October:** The works of Kimsooja in the rue de la Cathédrale and on the cathedral forecourt. Meet at the crossroads of rue de la Cathédrale and rue du Marché Notre-Dame.

**5 November:** St. Louis Chapel and the works of Kimsooja.

**12 November:** the works of Kimsooja in the rue de la cathédrale. Meet at the crossroads of rue de la Cathédrale et de la rue du Marché Notre-Dame.

**19 November:** the works of *Traversées* \ *Kimsooja* artists at the Musée Sainte-Croix.

**26 November:** meeting with an architect around the theme "Materials, reuse and architecture". Event presented by Maison de l'Architecture\*\*

**3 December:** the works of the artists of *Traversées* at the Musée Sainte-Croix.

**10 December:** The works of Kimsooja and Sammy Baloji in the Chapelle des Augustins.

**17 December:** Meeting with an architect around the theme "Cuisine and architecture, a question of matter, colour, form and taste". Event presented by Maison de l'Architecture\*\*

**24 December:** the Saint-Louis chapel and the works of Kimsooja.

**7 January:** the works of the artists of *Traversées* at the Musée Sainte-Croix.

**14 January:** Sainte-Radegonde Church and the work of Kimsooja.

\*\* Limited number of places, registration on 05 49 42 89 79.

## FOR GROUPS

**If you wish to book a private guided tour, please send your request to: [traversees@poitiers.fr](mailto:traversees@poitiers.fr)**

We will offer you a range of tours. Group of 25 people maximum.

Prices: 50 for 1h, €55 for 1h30, €60 for 2h, €70 for 3h.

For groups in the social field or for groups of people with disabilities: fee of €2 per participant.

## Meetings

### DISCOVERY OF THE TEA CEREMONY AT THE MUSÉE SAINTE-CROIX

**Sundays 27 October, 10 November and 12 January at 4 pm. Duration: 1h30.**

*In partnership with the Franco-Japanese association Omotenashi.*

Rirkrit Tiravanija's work revolves around a Japanese tea house.

Discover it with a cultural mediator and Mitié Terada, Master of the tea ceremony (Omoté-Senké), who will enlighten you on the ritual practices related to the tea ceremony in Japan and will offer a tasting.

Prices: €5.50 full price; €2 reduced rate (students, job seekers, beneficiaries of the RSA, The Joker); free for children under 18 years old.

More information on 05 49 30 20 64.

## HAIKU WORKSHOPS AT THE MUSÉE SAINTE-CROIX

**Sunday 17 November at 3 pm  
and 4.30 pm**

Workshops presented by Gérard Dumon, in partnership with the Franco-Japanese association Omotenashi.

Like a written photograph, the haiku captures a moment in time. If you know how to observe the small details of everyday life, and if you can write, then you can learn to write this poetry of the moment. The haiku seems simple to write, yet it remains a challenge of simplicity for experienced poets.

It depicts the relationship of the haijin (haiku poet) with his environment.

From 12 years, accessible to all audiences.

Rates: adult €3, under 18 €2.

More information on 05 49 30 20 64.

## THE PALACE OF THE DUCS OF AQUITAINE

**Wednesday 27 November at 3 pm**

**Duration: 1h30**

Tour presented by Pôle Patrimoine – Ville et Pays d'art et d'histoire de Grand Poitiers, in partnership with the Archives municipales et communautaires.

Residence of the Dukes of Aquitaine, the Palace is remarkable for its imposing tower and its large hall, both a place of life, festivities and justice, rebuilt around 1200 under the reign of Eleanor of Aquitaine.

Rediscover the history of this monument. The visit will be followed by a presentation of archival documents.

Prices: €5.50 – free under conditions.

Meet at the Atelier du Palais.

Limited group size – registration on

05 49 30 81 94.



© Untitled 2018 (the infinite dimensions of smallness), Rirkrit Tiravanija.



# TOURS ACCESSIBILITY

*Traversées \ Kimsooja* is an event open to all. Particular attention is paid to the accessibility of sites, routes in the city and works for all audiences.



Several times a month, **guided tours presenting** selected extracts from the *Traversées \ Kimsooja* tour are translated into **French Sign Language** by the association **2LPECO**:

\ **Around the Palace of the Dukes of Aquitaine**: 27 October, 17 November, 27 December. Meet at the Atelier du Palais.

\ **Around the cathedral quarter**: 20 October, 6 November, 8 December, 5 January. Meet on the forecourt of the Saint-Pierre Cathedral.

Departs at 3 pm. Duration: 1h30.

Prices: €5.50; €2 concessions subject to presentation of proof (students, job seekers, beneficiaries of the RSA, the Joker); **free for children under 18 years old**.



The Secret *Traversées* proposed by the **Armmelhisca** association are **sensory visits accessible to all**, in particular to the visually impaired.

**Saturday 26 October, Wednesday 20 November, Wednesday 11 December and Saturday 4 January**

From 10 years old.

Meet at place Lepetit, in front of the steps of the Palace. Departs at 2 pm. Duration: 2h30.

Prices: €5.50; €2 concessions subject to presentation of proof (students, job seekers, beneficiaries of the RSA, the Joker); **free for children under 18 years old**.

**12 people maximum: preliminary registration required on 05 49 30 81 40.**

Casual attire recommended, skirts and dresses not recommended.



A **hearing loop** is installed in all *Traversées \ Kimsooja* locations hosting a work with a **sound dimension**.



At the Palais and the Sainte-Croix Museum, a **mediation room** can be used to report on works presented in spaces that are not accessible to people with reduced mobility.

---

## **Do you want to organise a guided tour for a group of people with disabilities?**

Please send your request to [traversees@poitiers.fr](mailto:traversees@poitiers.fr) or to 05 49 30 81 40 (Atelier du Palais).

Prices: €2 per person.



TRAVERSÉES \ MEDITATION - AT THE HEART OF THE REGION

© Grand Poitiers Communauté urbaine



# TRAVERSÉES FOR YOUNGER VISITORS!

## Daily

A booklet for young people from the age of 8 is available free of charge at the Atelier du Palais and in the public reception areas of *Traversées \ Kimsooja*.

---

## Rendez-vous

### CROQ'PATRIMOINE WORKSHOPS

Fun activities for children accompanied by a parent.

#### Build your own castle

**Thursdays 24 and 31 October and 2 January**

Discover the Palace of the Dukes of Aquitaine and immerse yourself in the life of the court at the time of Eleanor of Aquitaine or Jean de Berry, create a new décor for the castle interior or exterior in the workshop.

For children aged 6 to 10 years.

Meet at 2.30 pm at the Atelier du Palais. Duration: 2h.

Prices: €4 – free for the accompanying adult.

Limited spaces – booking on 05 49 30 81 40 (Atelier du Palais).

#### Little builders

**Tuesday 22 and 29 October and 26 December**

From yesterday to today, architects, stonemasons, masons, carpenters, master glassmakers, sculptors... have combined their know-how to build a large number of monuments in Poitiers city centre. Walk through the district of the Palace of the Dukes of Aquitaine and discover beautiful façades which will inspire you for a workshop to create an imaginary façade.

For children aged 6 to 10 years.

Meet at 2.30 pm at the Atelier du Palais. Duration: 2h.

Prices: €4 – free for the accompanying adult.

Limited spaces – booking on 05 49 30 81 40 (Atelier du Palais).



© Grand Poitiers Communauté urbaine

## ARCHI-TASTERS MAISON DE L'ARCHITECTURE

### Small objects, big buildings!

Wednesdays 30 October, 4 December, 8 January

Invent a second life for everyday objects and build your house in the manner of Subodh Gupta.

From 6 years old.

Meet at 2.30 pm. Duration: 1h30.

Prices: €8 / €4 for members, snacks included

Booking required at Maison de l'Architecture: 05 49 42 89 79 (10 children maximum).

### A stamp on the city!

Saturday, 19 October, Wednesday 13 November, Saturday 21 December

Make your own colours with beetroot, cut your stamps from potatoes and create a cityscape. An opportunity to mix cooking and architecture, as in *Cooking the World*.

From 6 years old.

Meet at 2.30 pm. Duration: 1h30.

Prices: €8 / €4 for members, snacks included

Booking required at Maison de l'Architecture: 05 49 42 89 79 (10 children maximum).

## CONFORT MODERNE TOURS

Confort Moderne offers free guided tours of its exhibition, accessible for families, every Wednesday at 3 pm and on Sundays, as well as other slots by reservation with [jocelyn@confort-moderne.fr](mailto:jocelyn@confort-moderne.fr) or 05 49 46 08 08.

---

## For schoolchildren

The City of Poitiers and the partners of *Traversées* \ *Kimsooja* offer specific mediation for school groups.

To find out more about visits and workshops for classes, visit the website [traversees-poitiers.fr](http://traversees-poitiers.fr), "prepare your visit" tab.



© Grand Poitiers Communauté urbaine



*TRAVERSÉES*  
**PRACTICAL INFO**

# ATELIER DU PALAIS

Atelier du Palais is the dedicated location for *Traversées \ Kimsooja* and the Palace District Project as a whole. The public can find all of the useful information about the project, including an exhibition, videos and digital presentation devices.

The Atelier du Palais also hosts meetings and workshops: it is a meeting place for all *Traversées \ Kimsooja* visitors and especially the starting point for guided tours!

Note: admission is free to all exhibition venues.

## At the Atelier du Palais:

\ The ticket office and reception for booking specific tours

\ All of the practical information about *Traversées \ Kimsooja*

\ The shop:

> A selection of souvenirs items from *Traversées \ Kimsooja*: tote-bag, mug, posters, postcards, Thomas Ferrand's project booklet...

> The *Traversées \ Kimsooja* catalogue:

Identity, borders, memory: artistic trajectories in Poitiers. The catalogue is designed by Emma Lavigne and Emmanuelle de Montgazon as a walk through the city of Poitiers, through the eyes and work of South Korean artist Kimsooja and guests from around the world.

**Prices: €20.**



**8 RUE DES GRANDES ÉCOLES**  
[traversees@poitiers.fr](mailto:traversees@poitiers.fr)  
 Tel : 05 49 30 81 40



**FROM TUESDAY TO SUNDAY**  
**11 AM-6 PM**



# COMMENT VISITER ?



## Parking

7 car parks and 4,000 parking spaces are at your disposal every day of the week:

- \ **The Whoosh app** allows you to buy your parking ticket remotely from a smartphone or computer,
- \ **From 12 pm to 2 pm**, on-street parking in the city centre is free,
- \ **From 7 pm to 8 am**, parking in the car parks is €0.50, as well as Sundays and public holidays.

**14 park and ride (P+R)** free car parks with shuttles connecting to the city center of Poitiers.

Further information on [megarera.poitiers.fr](http://megarera.poitiers.fr)

## On foot

All events venues are **within 20 minutes of each other.**



## By bike

*Cap sur le vélo* offers bike rental by the day:



€3: standard bike

€10: electric bike

**Cap sur le vélo**

52, Boulevard du Grand Cerf (Gare SNCF),  
Poitiers \ 05 49 52 36 36



## By bus and shuttle

**Palace of the Dukes of Aquitaine:**  
Place Lepetit stop

**TAP - Théâtre-Auditorium de Poitiers:**  
T.A.P stop.

**Maison de l'Architecture:** Blossac stop

**Saint-Louis Chapel:** Victor Hugo stop

**Atelier Canopé \ Chapelle des Augustins:** Paul Blet stop

**Notre-Dame-la-Grande church \ Médiathèque François-Mitterrand:**  
Notre Dame stop

**Rue de la Cathédrale \ Saint-Pierre Cathedral \ Saint-Jean Baptistery \ Musée Sainte-Croix \ Espace Mendès France:** St-Jean Baptistery stop

**Sainte-Radegonde Church:**  
Pont Joubert stop

**Confort Moderne:**  
Confort Moderne stop

**More information on**  
[vitalis-poitiers.fr](http://vitalis-poitiers.fr) and 05 49 44 66 88

---

**Free shuttles will operate every Saturday afternoon to facilitate access to Traversées \ Kimsooja.**

---

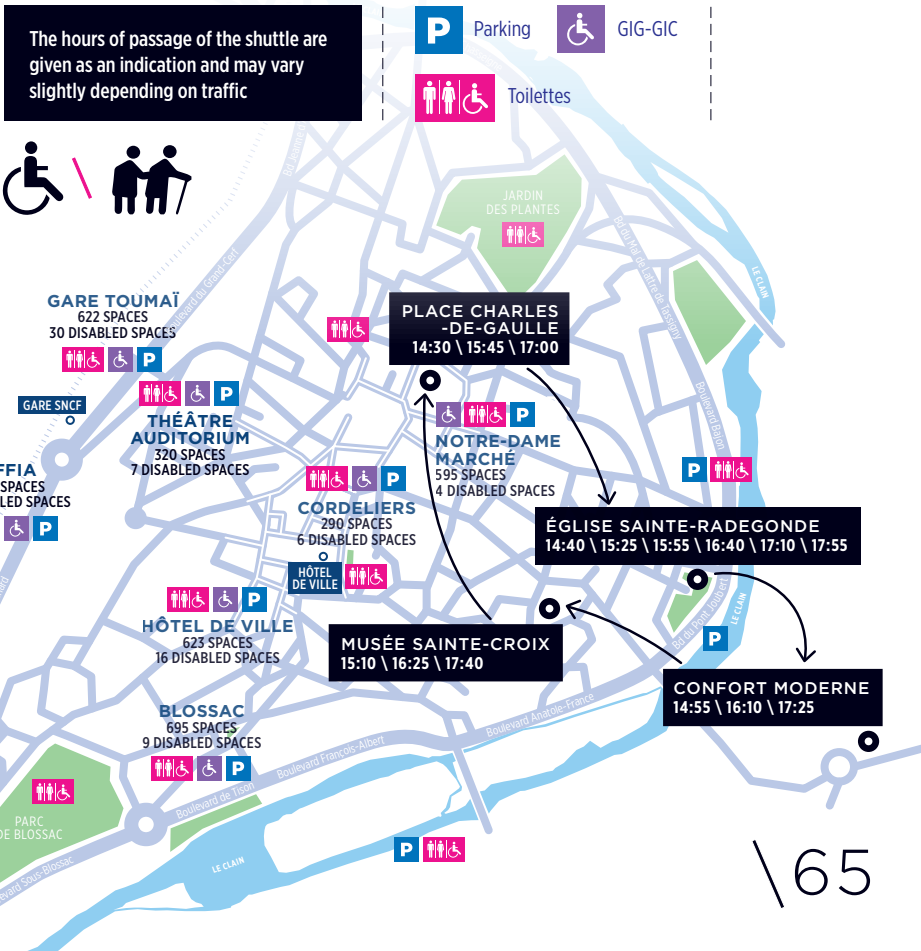


# ACCESSIBILITY

The City of Poitiers and the GIHP (Group for the Integration of Disabled People) provide a free shuttle on Saturday afternoon to connect the various locations of *Traversées \ Kimsooja*.

This shuttle makes **three rotations per afternoon** around the circuit: Place Charles-de-Gaulle > Église Sainte-Radegonde > Confort Moderne > Musée Sainte-Croix > Eglise Sainte-Radegonde > Place Charles-de-Gaulle.

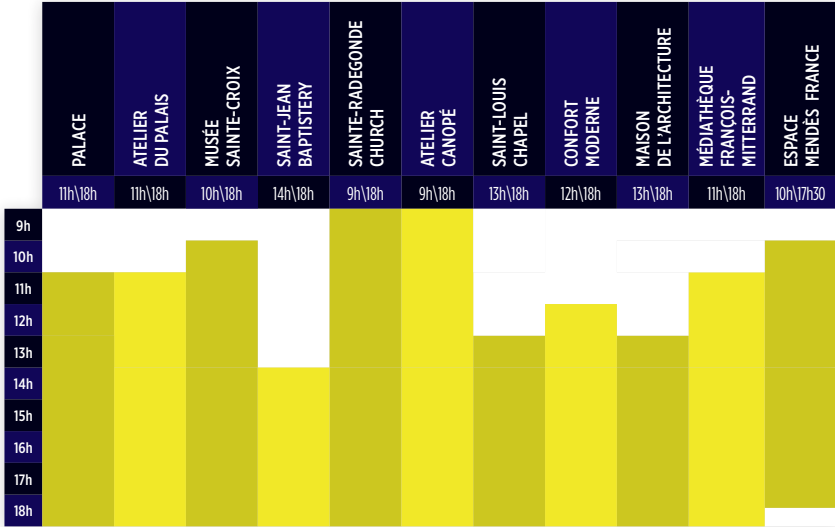
**Open to all with priority given to people with reduced mobility.**  
**Price: free.**



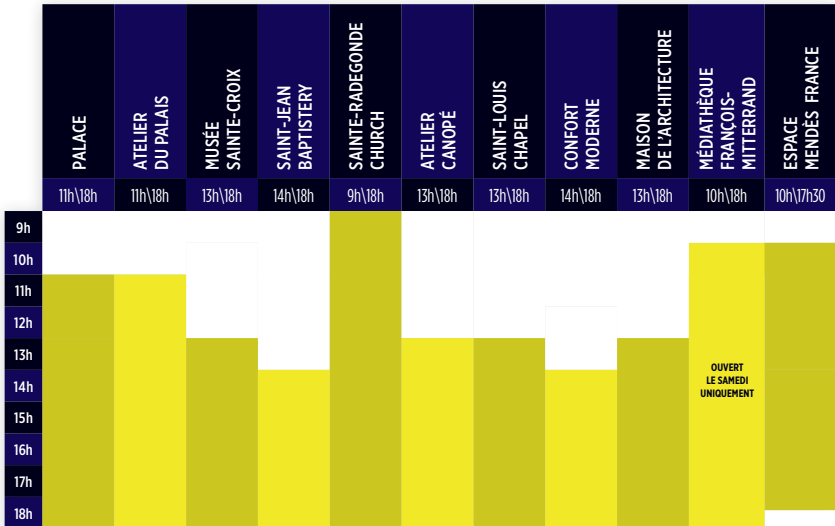
# OPENING HOURS

Free entry to all exhibition venues.

## From Tuesday to Friday



## Saturday and Sunday





The background of the entire image consists of a repeating pattern of diagonal stripes. The stripes are a vibrant pink color, alternating with white space. The stripes run from the top-left towards the bottom-right at a consistent angle.

**DIARY**

## OCTOBER

<b>Sat 12 - 2 pm</b> \ Opening of <i>Traversées</i> \ <i>Kimsooja</i>	\ 45
<b>Sun 13 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 13 - 3 pm</b> \ Stephen Vitiello and Taylor Deupree concert, Confort Moderne	\ 32
<b>Sun 13 - 3 pm</b> \ Guided tour, Musée Sainte-Croix	\ 56
<b>Sun 13 - 5 pm</b> \ Jung Marie concert, Sainte-Radegonde Church	\ 30
<b>Sun 13</b> \ Walk and foraging, Thomas Ferrand	\ 22
<b>Mon 14 - 7 pm</b> \ <i>Dis-donc en balade</i> , with Comédie Poitou-Charentes	\ 43
<b>Tue 15 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Musée Saint-Croix	\ 57
<b>Wed 16 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Thu 17 - 6 pm</b> \ <i>Dialogues between medieval and contemporary art</i> talk, Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Sat 19 - 10 am and 2 pm</b> \ Secret Traversées, PoCollectif, departs from Ste-Radegonde	\ 42
<b>Sat 19 - 2.30 pm</b> \ Archi-taster A stamp on the city, Maison de l'Architecture	\ 61
<b>Sat 19 - 7.30 pm</b> \ L'Homme Debout, <i>Mo et le ruban rouge</i> , departs from place Lepetit	\ 36
<b>Sun 20 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 20 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Tue 22 to sun 27</b> \ L'Homme Debout participative workshop, Jaunay-Marigny	\ 37
<b>Tue 22 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Maison de l'Architecture	\ 57
<b>Tue 22 - 2.30 pm</b> \ Croq'Patrimoine Little builders' workshop, Atelier du du Palais	\ 60
<b>Wed 23 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Thu 24 - 12.30 am</b> \ Croq'Patrimoine Little builders' workshop, Atelier du Palais	\ 60
<b>Fri 25 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Sat 26</b> \ Inauguration of mural by Nelio Riga, Forum Rivaud	\ 41
<b>Sat 26 - 3 pm</b> \ Secret Traversées, Armmelhisca, departs in front of the palace	\ 42
<b>Sun 27 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 27 - 4 pm</b> \ Tea ceremony discovery session, Musée Sainte-Croix courtyard	\ 57



## TRAVERSÉES \ DIARY

<b>Sun 27 - 3 pm</b> \ Visite parcours autour du Palais, départ de l'Atelier du Palais	\ 56
<b>Tue 29 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, rue de la Cathédrale, parts from crossroads of rue de la Cathédrale and rue du Marché	\ 57
<b>Tue 29 - 2.30 pm</b> \ Croq'Patrimoine Little builders' workshop, Atelier du Palais	\ 60
<b>Wed 30 - 2.30 pm</b> \ Archi-taster Small objects, big buildings, Maison de l'Architecture	\ 60
<b>Wed 30 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 61
<b>Thu 31 - 2.30 pm</b> \ Croq'Patrimoine Little builders' workshop, Atelier du Palais	\ 60

## NOVEMBER

<b>Sat 2 - 10 am and 2 pm</b> \ Secret Traversées, PoCollectif, departs in front of Sainte-Radegonde Church	\ 42
<b>Sat 2 - 3 pm</b> \ <i>Locus Focus</i> , by Min Tanaka, Musée Sainte-Croix courtyard	\ 34
<b>Sun 3 au fri 8</b> \ Rencontres Michel Foucault, TAP	\ 46
<b>Sun 3 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 3 - 3 pm</b> \ Guided tour, Musée Sainte-Croix	\ 56
<b>Sun 3 - 3 pm</b> \ <i>Locus Focus</i> , by Min Tanaka, departs in front of the Palace	\ 34
<b>Tue 5 to sun 10</b> \ L'Homme Debout participative workshop, Saint-Benoît	\ 37
<b>Tue 5 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Saint-Louis Chapel	\ 57
<b>Wed 6 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Thu 7</b> \ Talk by Clara Dupont-Monod and Martin Aurell, as part of Rencontres Michel Foucault, TAP	\ 46
<b>Fri 8 - 6 pm</b> \ <i>Locus Focus</i> , by Min Tanaka, Notre-Dame-la-Grande square	\ 34
<b>Sat 9 - 11 am and 2.30 pm</b> \ Secret Traversées, Armmehisca, departs in front of the palace	\ 42
<b>Sat 9 - 4 pm</b> \ <i>Locus Focus</i> , by Min Tanaka, Saint-Louis Chapel	\ 34
<b>Sun 10 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 10 - 11 am and 2.30 pm</b> \ Secret Traversées, Ateliers du Panorama, departs in front of the palace	\ 42
<b>Sun 10 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 10 - 3 pm</b> \ <i>Locus Focus</i> , by Min Tanaka, departs in front of the Palace	\ 34
<b>Sun 10 - 4 pm</b> \ Tea ceremony discovery session, Musée Sainte-Croix courtyard	\ 57
<b>Mon 11 - 11 am</b> \ <i>Locus Focus</i> , by Min Tanaka, Villa Bloch park	\ 34
<b>Tue 12 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, rue de la Cathédrale, departs from crossroads of rue de la Cathédrale and rue du Marché	\ 57
<b>Wed 13 - 2.30 pm</b> \ Archi-taster A stamp on the city, Maison de l'Architecture	\ 61

## TRAVERSÉES \ DIARY

<b>Wed 13 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Wed 13 - 4 pm</b> \ <i>Locus Focus</i> , by Min Tanaka, Saint-Louis Chapel	\ 34
<b>Thu 14 - 6.30 pm</b> \ <i>Dialogues between medieval and contemporary art</i> talk, Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Fri 15 - 4 pm</b> \ <i>Locus Focus</i> , by Min Tanaka, departs from Sainte-Radegonde Church gardens	\ 34
<b>Sam 16 - 3 pm</b> \ <i>Locus Focus</i> , by Min Tanaka, Hypogée des dunes park	\ 34
<b>Sun 17 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 17 - 3 pm and 4.30 pm</b> \ Haïku workshop, Musée Sainte-Croix	\ 58
<b>Sun 17 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Lun 18 - 6 pm</b> \ Dance workshop with Nanyadji KaGara, TAP	\ 15
<b>Tue 19 to sun 24</b> \ L'Homme Debout participative workshop, Chauvigny	\ 37
<b>Tue 19 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, musée Sainte-Croix	\ 57
<b>Wed 20 - 3 pm</b> \ Secret Traversées, Armmelhisca, departs in front of the palace	\ 42
<b>Wed 20 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Thu 21 - 6.30 pm</b> \ <i>Dialogues between medieval and contemporary art</i> talk, Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Fri 22 - 8.30 pm</b> \ <i>Encyclopédie pratique, Détours</i> by Lenio Kaklea, TAP	\ 15
<b>Sat 23 - 3 pm and 4 pm</b> \ Secret Traversées, Pic la Poule, departs from Atelier Canopé / Chapelle des Augustins	\ 42
<b>Sun 24 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 24 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Tue 26 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Maison de l'Architecture	\ 57
<b>Mer 27 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Palace and its archives, departs from Atelier du Palais	\ 58
<b>Wed 27 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Thu 28 - 6.30 pm</b> \ <i>Dialogues between medieval and contemporary art</i> talk, Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Fri 29 to fri 6 december</b> \ Poitiers Film Festival, TAP and TAP Castille	\ 16
<b>Sat 30 - 2 pm</b> \ Secret Traversées, Orchestre des Champs Elysées	\ 42

## DECEMBER

<b>Fri 29 to fri 6 december</b> \ Poitiers Film Festival, TAP and TAP Castille	\ 16
<b>Sun 1 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 1 - 3 pm</b> \ Guided tour, Musée Sainte-Croix	\ 56

## TRAVERSÉES \ DIARY

<b>Tue 3 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Musée Saint-Croix	\ 57
<b>Wed 4 - 2.30 pm</b> \ Archi-taster Small objects, big buildings, Maison de l'Architecture	\ 61
<b>Wed 4 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Thu 5</b> \ Dance workshop, La Cavale company, Palace of the Dukes of Aquitaine	\ 43
<b>Thu 5 - 6.30 pm</b> \ <i>Dialogues between medieval and contemporary art</i> talk, Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Fri 6 - 7.30 pm</b> \ L'Homme Debout performance, Chauvigny	\ 36
<b>Sat 7 - 11 am and 2.30 pm</b> \ Secret Traversées, Pic la Poule, departs from St-Louis Chapel	\ 42
<b>Sun 8 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 8 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Tue 10 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Atelier Canopé / Chapelle des Augustins	\ 57
<b>Wed 11 - 3 pm</b> \ Secret Traversées, Armmelhisca, departs in front of the palace	\ 42
<b>Wed 11 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Thu 12 - 6.30 pm</b> \ <i>Dialogues between medieval and contemporary art</i> talk, Médiathèque François-Mitterrand	\ 39
<b>Thu 12 - 6.30 pm</b> \ <i>In curved water</i> , by Tomoko Sauvage preview, Espace Mendès-France	\ 31
<b>Ven 13 - 8.30 pm</b> \ <i>Sagesses et malices de Nasreddine</i> concert, Ecoutez Voir festival, CSC des 3 Cités	\ 40
<b>Sat 14 - 2 pm and 4 pm</b> \ Secret Traversées, La Cavale, departs in front of Sainte-Radegonde Church	\ 43
<b>Sun 15 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 15 - 2 pm and 4 pm</b> \ Secret Traversées, La Cavale, departs in front of Sainte-Radegonde Church	\ 43
<b>Sun 15 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Tue 17 to sun 22</b> \ L'Homme Debout participative workshop, Lusignan	\ 37
<b>Tue 17 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Maison de l'Architecture	\ 57
<b>Wed 18 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Thu 19</b> \ Dance workshop, La Cavale company, Palace of the Dukes of Aquitaine	\ 43
<b>Sat 21 - 2.30 pm</b> \ Archi-taster A stamp on the city, Maison de l'Architecture	\ 61
<b>Sun 22 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 22 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Tue 24 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Saint-Louis Chapel	\ 57
<b>Tue 26 - 2.30 pm</b> \ Croq'Patrimoine Little builders' workshop, Atelier du Palais	\ 60
<b>Fri 27 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 29 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 29 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56

# JANUARY

<b>Thu 2 - 2.30 pm</b> \ Croq'Patrimoine Little builders' workshop, Atelier du Palais	\ 60
<b>Fri 3 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sat 4 - 3 pm</b> \ Secret Traversées, Armmelhisca, departs in front of the palace	\ 42
<b>Sun 5</b> \ Walking tour, departs from Parc des Expositions car park	\ 53
<b>Sun 5 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Mon 6 - 6.30 pm</b> \ Singing workshop, TAP	\ 40
<b>Tue 7 to sun 12</b> \ L'Homme Debout participative workshop, Centre socio-culturel de la Blaiserie, Poitiers	\ 37
<b>Tue 7 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Musée Saint-Croix	\ 57
<b>Wed 8 - 2.30 pm</b> \ Archi-taster Small objects, big buildings, Maison de l'Architecture	\ 61
<b>Wed 8 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Thu 9 - 6.30 pm</b> \ Moondog talk, TAP	\ 40
<b>Thu 9 - 8.30 pm</b> \ <i>Elpmas</i> concert by l'Ensemble O, TAP	\ 40
<b>Fri 10 - 6.30 pm</b> \ <i>Waterbowl</i> s by Tomoko Sauvage performance, Espace Mendès France	\ 31
<b>Sat 11 - 2 pm</b> \ Secret Traversées, Orchestre des Champs Elysées	\ 43
<b>Sun 12 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 12 - 3 pm</b> \ Guided tour of the Cathedral quarter, departs from Cathedral square	\ 56
<b>Sun 12 - 4 pm</b> \ Tea ceremony discovery session, Musée Sainte-Croix courtyard	\ 57
<b>Tue 14 - 12.30 am</b> \ Tuesday meeting, Sainte-Radegonde Church	\ 57
<b>Wed 15 - 3 pm</b> \ Guided tour around the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Thu 16</b> \ Dance workshop, La Cavale company, Palace of the Dukes of Aquitaine	\ 43
<b>Sat 18</b> \ Secret Traversées, L'Homme Debout, street procession	\ 43
<b>Sat 18</b> \ Nuit de la lecture, Médiathèque François-Mitterrand	\ 49
<b>Sat 18 - 6.30 pm</b> \ Closing performance with L'Homme Debout and the residents of Grand Poitiers	\ 36
<b>Sun 19 - 11 am</b> \ English language guided tour of the Palace, departs from Atelier du Palais	\ 56
<b>Sun 19 - 3 pm</b> \ Guided tour, Musée Sainte-Croix	\ 56

# PARTNERS & ORGANISATION

*Traversées* | *Kimsooja* is an event organised by the City of Poitiers, supported by state partners



*Traversées* | *Kimsooja* also benefits from support from private partners



Sébastien Guérin  
SAS



Axel Vervoordt Gallery



KEWENIG



AND

Le Baron, Ordre des experts comptables Poitou-Charentes Vendée, Galleria Continua, hôtels Mercure, Mutuelle de Poitiers Assurances, restaurant Les Archives, boulangerie Émile, Crédit Agricole, Bois du Poitou, Moreau Lathus, Orange, Cultura, Défiplanet et L&A Commerce.

## MEDIA PARTNERS



LE FIGARO

l'rockuptibles

Télérama





**The City of Poitiers thanks all cultural, educational, tourism,  
social and commercial partners who have taken part in the production  
of *Traversées \ Kimsooja* :**

Association Armelhisca, Ars Nova, Atelier Canopé / 86, Les Ateliers du Panorama, Beaux-arts / école d'arts plastiques de Grand Poitiers - Le Miroir, BNF - Bibliothèque Nationale de France, La Cavale, CCAS de Poitiers, Centre socio-culturel de la Blaiserie, CESC, Chantier public, Cité Internationale des Arts, Comédie Poitou-Charentes, Conservatoire à Rayonnement Régional de Grand Poitiers, CROUS, Les Cyclotouristes Poitevins, Confort Moderne, EESI, Espace Mendès France - Lieu multiple, Fablab des Usines / Ligugé, La Fanzinothèque, Collectif Filigrane, Gare & Connexion, restaurant Grand Ours, Grenouille Productions, Compagnie L'Homme Debout, INHA - Institut National de l'Histoire de l'Art, Maison de l'Architecture de Poitiers en Nouvelle-Aquitaine, Maison Départementale de la Solidarité, Médiathèque François-Mitterrand et son réseau, musée Sainte-Croix, Office de tourisme de Grand Poitiers, association franco-japonaise Omotenashi, Orchestre des Champs Elysées, association Orgues à Poitiers, Paroisse de la Trinité, Pic la poule, PoCollectif, Rectorat de l'Académie de Poitiers, Société des Antiquaires de l'Ouest, SPN-Réseau des Entreprises du Numérique TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers, restaurant le Taj Mahal, Université de Poitiers...

---

## The team

**Artistic Directors \** Emma LAVIGNE et Emmanuelle DE MONTGAZON

**Research Fellow and Assistant to the Artistic Directors \**

Lisa GISSELBRECHT-HOFFMANN

**Organisation and coordination \** Direction Générale Culture Patrimoine  
Ville de Poitiers

As well as all the services from the community that contributed  
to setting up the event.

# CREDITS

P11 \ Kimsooja, *Archive of Mind*. Courtesy : MMCA et Hyundai Motor Co., Axel Vervoordt Gallery, et Kimsooja Studio © Jeon Byung Cheol

P12 \ Kimsooja, *Respirar - Una Mujer Espejo / To Breathe - A Mirror Woman*. The Crystal Palace, Madrid. Courtesy : Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, La Fabrica, Madrid et Kimsooja Studio © Jaeho Chong

P13 \ Kimsooja, *Thread Routes VI*. Courtesy : Traversées \ Kimsooja, Ville de Poitiers, et Kimsooja Studio © Thierry Depagne

P14 \ Tadashi Kawamata, *Nest* © Tadashi Kawamata

P15 \ Lenio Kaklea, *Encyclopédie pratique, Détours*. Concept et chorégraphie : Lenio Kaklea. Interprétation : Jessica Batut, Nanyadji Ka-Gara, Lenio Kaklea et Elisa Yvelin. Production : abd. Coproduction : PACT Zollverein/Essen, Centre Pompidou/Spectacle vivant, Festival Faits d'Hiver – Micadanses, *Traversées / Kimsooja* - Ville de Poitiers, TAP/ Scène nationale de Poitiers, Centre National de la Danse – Pantin, Le Quartz/Scène nationale de Brest, Passerelle Centre d'art contemporain, CCN d'Orléans, CDCN/Dijon Bourgogne, Fondation Onassis – Athènes, far° festival des arts vivants – Nyon. Soutien : Les Laboratoires d'Aubervilliers © Ayra Dil

P16 \ Kimsooja, *A Homeless Woman - Delhi*. Courtesy : Kewenig Gallery, Berlin, et Kimsooja Studio

P17 \ Subodh Gupta, *Cooking the world*. Art Basel Unlimited. Courtesy : Subodh Gupta et la Galleria Continua, San Gimignano, Beijing, Les Moulins, Habana © Sebastiano Pellion

*Kimsooja, Mumbai: A Laundry Field*. Filmé par Vishwanath Math. Courtesy : Kewenig Gallery, Cologne, Kimsooja Studio

P18 \ Kimsooja, *Bottari Truck-Migrateurs* - Peugeot 404 (1976). Courtesy : Kewenig Gallery, Berlin, et Kimsooja Studio © Jaeho Chong

Kimsooja, *Bottari Truck-Migrateurs*. Collection MAC VAL - Musée d'art contemporain du Val-de-Marne © Thierry Depagne

Kimsooja, *Planted names*. Installation à la Drayton Hall Plantation House, Charleston, SC. Courtesy : Spoleto festival et Kimsooja Studio

P19 \ Kimsooja, *To Breathe, 2015*, Centre Pompidou-Metz. Courtesy : Institut Français - Année France Corée, Kukje Gallery, Seoul, et Kimsooja Studio

© Jaeho Chong et Thierry Depagne

Kimsooja, *Bottari*. Collection : Kewenig Gallery

Kimsooja, *A Needle Woman-Kitakyushu*. Courtesy : Kimsooja Studio

P20 \ Sammy Baloji, *Sans titre*. Vue d'exposition *Arracher quelques bribes précises au vide qui se creuse*.

Galerie Art & Essai. Rennes, 2018

Sammy Baloji, *Tales of the Copper Cross Garden*.

Photographie d'archive. Courtesy : Musée Royal de Centre Afrique, Tervuren. Courtesy : Sammy Baloji et la Galerie Imane Farès

P21 \ Kimsooja, *Solarescope*. Installation à la 2nde Valencia Biennale, 2003. Courtesy : Kimsooja Studio © Kimsooja

P22 \ Thomas Ferrand, *Des Sauvages parmi nous* © Marine Broussaud

Eglise Notre-Dame-la-Grande © Ville de Poitiers

P23 \ Kimsooja, *To Breathe - Zone of Nowhere*. Perth Institute of Contemporary Arts, Perth, 2018. Courtesy : Perth Institute of Contemporary Arts, Perth, Galleria Rafaeella

Cortese, Milan, et Kimsooja Studio © Alessandro Bianchetti

P24 \ Kimsooja, *Bottari 1999-2019*. Courtesy : Traversées \

Kimsooja - Ville de Poitiers, Bovis et Kimsooja Studio

P25 \ Stephen Vitiello, *Something like fireworks*

© Richard Howard. Remerciement à Justin Alexander

P26 \ Achilleas Souras, *SOS - Save Our Souls*.

Gilets de sauvetage : courtesy de la municipalité de l'île de Lesbos et de son Maire Spyros Galinos.

*SOS - Save Our Souls* a été commissionnée par Patrizia

Moroso avec le soutien de l'UNHCR Europe du Sud pour

la Milan Design Week 2017 © Joël Matthias Henry

P27 \ Rirkrit Tiravanija, *Untitled 2018 (the infinite*

*dimensions of smallness)*, Ng Teng Fong Roof Garden

Commission, National Gallery Singapore. Courtesy : National

Gallery Singapore, Studio Tiravanija. Avec la collaboration

de Bambou Scoopic.

P28 \ Lee Mingwei, *The Mending Project*. Collection de

Rudy Tseng. Photo courtesy : Taipei Fine Arts Museum

P29 \ Kimsooja, *Thread Routes I*, 2010.

Courtesy : Kukje Gallery, Seoul et Kimsooja

Studio. Collection : Axel Vervoordt Gallery

P30 \ Jung Marie

P31 \ Tomoko Sauvage. Temporäre Gallery CR<sup>2</sup>, Berlin

© Jens Ziehe

P32 \ Kimsooja, *Encounter - A Mirror Woman*. Installation chez Axel Vervoordt, 2018. Courtesy : Axel Vervoordt Gallery

et Kimsooja Studio © Sebastian Schutysen

Kimsooja, *Mandala: Zone of Zero*. Courtesy : Galerie Tschudi et Kimsooja Studio

P33 \ Stephen Vitiello, Taylor Deupree

P34 \ Min Tanaka © Madala Inc.

P36 \ Cie L'Homme Debout, *Mo et le ruban rouge*

© Michel Wiart

P37 \ Cie L'Homme Debout, Chantier à Chalon-sur-Saône,

CNAREP L'Abattoir © Michel Wiart

P38 \ Myriam Boucher © Yann Gachet, Ville de Poitiers

P39 \ L'art médiéval est-il contemporain ? Détail Evangile

de Sainte-Croix

P40 \ Ensemble 0 © Antoine Poursuibe

P41 \ Montage de Nelio Riga





# *Traversées \ Kimsooja,* the foundation event for the Palace Quarter Project

**Having spent 230 years hosting judicial functions, the Palace of the Dukes of Aquitaine is now entering a new era and will eventually become the symbolic gateway to Poitiers and Grand Poitiers.**

Located in the heart of Poitiers, the Palace of the Dukes of Aquitaine is an exceptional building whose history is closely linked to the figure of Eleanor, Duchess of Aquitaine and Queen of France and England.

Its large ceremonial hall and the Maubergeon Tower make it one of the major monuments of French medieval civic architecture.

After its acquisition by the City of Poitiers from the State and the Département of Vienne, the building will, initially, be the subject of excavations and research, to better know and understand its history. It will then be renovated to accommodate cultural, heritage, urban, architectural, commercial and tourism events and projects. For Poitiers, a youthful university town, the Palais of the future could be a place for meetings and sharing between artists, creators, researchers and the widest possible audience.

Over 6 months, during several Ideas Meetings held in the city centre, in the districts and in the communes of Grand Poitiers, the public gave their opinions and suggestions on the future uses of the Palace: exhibition space, debating hall, games room, living lab, concert hall, third place for businesses, cabinet of curiosity, reading room, gaming room, café, restaurant and even hotel... Only the imagination can decide the future of this major building!

Beyond the Palace of the Dukes of Aquitaine, the entire district around the building is involved in the project. As 30 years ago, the Palace will become a crossroads again, but also making available gardens and routes currently inaccessible to residents. This opening up will allow a natural and unobstructed path from the train station to the cathedral district: this group consisting of the Musée Sainte-Croix museum, the Saint-Jean Baptistery and Saint-Pierre Cathedral will see the birth of a third structuring location for Poitiers.





© Yann Gachet - Ville de Poitiers

Comme en témoigne Henri Loyrette, ancien président-directeur du Musée du Louvre et co-président du Comité de pilotage du Projet du Quartier du Palais, l'idée n'est pas seulement de mettre en valeur des monuments, mais de considérer un territoire tout entier pour mieux en révéler les richesses et les secrets.

L'événement *Traversées \ Kimsooja* est l'acte fondateur du Projet du Quartier du Palais, projet patrimonial, culturel et urbanistique au long cours, dont la réalisation devrait s'étendre sur 10 ans.

En attendant que les mutations architecturales, patrimoniales et urbaines soient achevées, *Traversées \ Kimsooja* propose pendant 3 mois une (re)découverte des lieux emblématiques de Poitiers par des propositions artistiques contemporaines pluridisciplinaires, d'ici ou d'ailleurs, qui dialoguent avec le patrimoine exceptionnel de la ville.

Avec *Traversées \ Kimsooja* s'ouvre une nouvelle ère pour le Palais, enfin offert aux publics.





traversees-poitiers.fr

